9IS5450204

EWCM 436D PRO / A - CRII

www.eliwell.com

⚠⚠ DANGER / PERICOLO / TEHLİKE / ОПАСНОСТЬ / GEFAHR

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Disconnect all power from all equipment including connected devices, prior to removing any covers or doors, or installing or removing any accessories, hardware, cables, or wires except under the specific conditions specified in the appropriate hardware guide for this equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm the power is off where and when indicated.
- Replace and secure all covers, accessories, hardware, cables, and wires and confirm that a proper ground connection exists before applying power to the unit.
- Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO

- Mettere fuori tensione tutte le apparecchiature, inclusi i dispositivi collegati, prima di rimuovere qualunque coperchio o sportello, o prima di installare/disinstallare accessori, hardware, cavi o fili, tranne che per le condizioni specificate nell'apposta Guida hardware per questa apparecchiatura.
- Per verificare che il sistema sia fuori tensione, usare sempre un voltmetro correttamente tarato al valore nominale della tensione.
- Prima di rimettere l'unità sotto tensione rimontare e fissare tutti i coperchi, i componenti hardware, i cavi e verificare la presenza di un buon collegamento di terra.
- Utilizzare quest'apparecchiatura e tutti i prodotti collegati solo alla tensione specificata.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

ELEKTRİK ÇARPMASI, PATLAMA VEYA ELEKTRİK ARKI TEHLİKESİ

- Bu ekipmanın uygun donanım kılavuzunda belirtilen özel koşullar altında olmadığı sürece, herhangi bir kapağı veya kapıyı açmadan ya da herhangi bir aksesuarı, donanımı, kabloyu veya teli takmadan veya çıkarmadan önce bağlı aygıtlar dahil tüm ekipmanların güç bağlantılarını kesin.
- Gösterilen yerlerde ve belirtildiğinde gücün kapalı olduğunu onaylamak için her zaman uygun özellikte voltaj algılama aygıtı kullanın.
- Tüm kapakları, aksesuarları, donanımı, kabloları ve telleri yerlerine takın ve sabitleyin ve üniteye güç vermeden önce uygun toprak bağlantısının bulunduğunu onaylayın.
- Bu ekipmanı ve varsa ilişkili ürünleri çalıştırırken yalnızca belirtilen voltajı kullanın.

Bu talimatlara uyulmaması ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilir.

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГИ

- Полностью отключите электропитание от всего оборудования, в том числе подключенных устройств, до снятия любых крышек или дверей или до установки или демонтажа любых вспомогательных устройств, аппаратуры, кабелей или проводов, за исключением особых ситуаций, указанных в руководстве по аппаратной части данного оборудования.
- В указанных местах и условиях обязательно используйте обладающий соответствующими характеристиками датчик напряжения для проверки отключения электропитания.
- Установите на место и закрепите все крышки, вспомогательные устройства, аппаратуру, кабели и провода и до подачи электропитания на блок удостоверьтесь в наличии надлежащего заземляющего соединения.
- Для электропитания данного оборудования и любых связанных с ним изделий используйте источники электропитания подходящего напряжения.

Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме.

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS

- Setzen Sie alle Geräte, einschließlich der angeschlossenen Komponenten, vor dem Entfernen von Abdeckungen oder Klappen sowie vor der Installation/Deinstallation von Zubehör, Hardware, Kabeln oder Drähten spannungslos, ausgenommen unter besonderen Bedingungen, die im Hardwarehandbuch dieses Geräts beschrieben werden.
- Verwenden Sie stets ein genormtes Spannungsprüfgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich abgeschaltet ist.
- Bringen Sie alle Abdeckungen, Zubehörteile, Hardware, Kabel und Drähte wieder an, sichern Sie sie und vergewissern Sie sich, dass eine ordnungsgemäße Erdung vorhanden ist, bevor Sie die Spannungszufuhr zum Gerät einschalten.
- Betreiben Sie dieses Gerät und jegliche zugehörigen Produkte nur mit der angegebenen Spannung.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

⚠ DANGER / PERICOLO / TEHLİKE / ОПАСНОСТЬ / GEFAHR

POTENTIAL FOR EXPLOSION

- Install and use this equipment in non-hazardous locations only.
- Do not install and use this equipment in applications capable of generating hazardous atmospheres, such as those applications employing flammable refrigerants.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISCHIO DI ESPLOSIONE

- Installare ed utilizzare questa apparecchiatura solo in luoghi non a rischio.
- Non installare né usare questa apparecchiatura in applicazioni in grado di generare atmosfere pericolose, quali le applicazioni che impiegano refrigeranti infiammabili.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

PATLAMA OLASILIĞI

- Bu ekipmanı yalnızca tehlikeli olmayan yerlerde kurun ve kullanın.
- Bu ekipmanı yanıcı soğutucu akışkanlar kullanan uygulamalar gibi tehlikeli ortamlar oluşturabilecek uygulamalara kurmayın ve kullanmayın.

Bu talimatlara uyulmaması, ölüme veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.

ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА

- Установка и эксплуатация данного оборудования допускается только во взрывобезопасных зонах.
- Не устанавливайте и не используйте это оборудование в установках, способных выделять опасные атмосферные включения, таких как установки с использованием легковоспламеняющихся хладагентов.

Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме.

EXPLOSIONSGEFAHR

- Installieren und verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich in nicht explosionsgefährdeten Bereichen.
- Installieren und verwenden Sie dieses Gerät nicht in Anwendungen, die gefährliche Atmosphären bilden können, wie zum Beispiel in Anwendungen, in denen brennbare Kältemittel eingesetzt werden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

⚠ WARNING / AVVERTENZA / UYARI / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / WARNUNG

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION

- Use appropriate safety interlocks where personnel and/or equipment hazards exist.
- Install and operate this equipment in an enclosure appropriately rated for its intended environment and secured by a keyed or tooled locking mechanism.
- Power line and output circuits must be wired and fused in compliance with local and national regulatory requirements for the rated current and voltage of the particular equipment.
- Do not use this equipment in safety-critical machine functions unless the equipment is otherwise designated as functional safety equipment and conforming to applicable regulations and standards.
- Do not disassemble, repair, or modify this equipment.
- Do not connect wires to unused terminals and/or terminals indicated as "No Connection (NC)".

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA

- Qualora sussista il rischio di danni al personale e/o alle apparecchiature, utilizzare gli interblocchi di sicurezza necessari.
- Installare e utilizzare questa apparecchiatura in un cabinet di classe appropriata per l'ambiente di destinazione e protetto da un meccanismo di blocco a chiave o con appositi strumenti.
- Per il collegamento e i fusibili dei circuiti delle linee di alimentazione e di uscita, osservare i requisiti normativi locali e nazionali relativi alla corrente e alla tensione nominali dell'apparecchiatura in uso.
- Non utilizzare questa apparecchiatura per funzioni macchina critiche per la sicurezza, a meno che sia stata specificamente progettata come apparecchiatura funzionale per la sicurezza e in conformità alle regolamentazioni e standard in vigore.
- Non smontare, riparare o modificare l'apparecchiatura.
- Non collegare fili a dei morsetti non utilizzati e/o a morsetti che riportano la dicitura "Nessuna connessione "(NC)".

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

EKİPMANIN YANLIŞLIKLA ÇALIŞMASI

- Personel ve/veya ekipman için tehlike bulunan durumlarda uygun güvenlik kilitleri kullanın.
- Bu ekipmanı amaçlanan ortamı için uygun sınıflandırmaya sahip ve anahtarlı veya araçlı bir kilitleme mekanizmasıyla güvenli hale getirilmiş bir muhafaza içine monte ederek çalıştırın.
- Güç hattı ve çıkış devreleri için, söz konusu ekipmanın anma akımı ve voltajıyla ilgili yerel ve ulusal düzenlemelere uygun kablolar ve sigortalar kullanılmalıdır.
- Ekipman fonksiyonel güvenlik ekipmanı olarak atanmadığı ve yürürlükteki düzenlemelere ve standartlara uyulmadığı sürece bu ekipmanı güvenliğin kritik olduğu makine fonksiyonlarında kullanmayın.
- Bu ekipmanı parçalarına ayırmayın, onarmayın ve modifiye etmeyin.
- Ayrılmış, kullanılmayan bağlantılara veya "No Connection" (Bağlantı Yok, N.C.) olarak gösterilen bağlantılara herhangi bir kablo bağlamayın.

Bu talimatlara uyulmaması ölüme, ağır yaralanmalara veya ekipmanda maddi hasara yol açabilir.

НЕПРЕДНАМЕРЕННОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

- При наличии угроз для персонала и (или) оборудования используйте подходящие системы взаимной блокировки.
- Установка и эксплуатация данного оборудования должны осуществляться в корпусе, пригодном для условий окружающей среды и фиксируемом с помощью запорного механизма, блокируемого ключом или специальным инструментом.
- Проводка и защита плавкими предохранителями силовой линии и выходных цепей должны выполняться в соответствии с местными и национальными нормативными требованиями к конкретному оборудованию с указанным номинальным током и напряжением.
- Не допускается использование этого оборудования для обеспечения функций машинного оборудования, критически важных с точки зрения безопасности.
- Не разбирайте, не ремонтируйте и не модифицируйте это оборудование.
- Не подключать проводники к неиспользуемым клеммам и/или клеммам, маркированным надписью "No Connection (NC)" (Соединение отсутствует).

Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.

UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB

- Verwenden Sie geeignete Sicherheitssperren, wenn eine Gefahr für Personal und/oder Geräte gegeben ist.
- Installieren und betreiben Sie dieses Gerät in einem Schaltschrank mit einer für den Einsatzort geeigneten Schutzart und mit einer kodierten Sperre oder einem Verriegelungsmechanismus abgeschlossen werden kann.
- Die Stromversorgungs- und Ausgangskreise müssen in Übereinstimmung mit allen örtlichen, regionalen und nationalen Anforderungen an Nennstrom und Nennspannung für das jeweilige Gerät verdrahtet und abgesichert werden.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht für sicherheitskritische Maschinenfunktionen, sofern das Gerät nicht anderweitig explizit für einen Einsatz zur Funktionssicherheit ausgewiesen ist und allen geltenden Vorschriften und Normen entspricht.
- Das Gerät darf weder zerlegt noch repariert oder verändert werden.
- Verdrahten Sie keine reservierten, ungenutzten bzw. als „Nicht angeschlossen (N.C.)" ausgewiesenen Klemmen.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

(en) Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric nor Eliwell for any consequences arising out of the use of this material.

(ru) Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками. Компания Schneider Electric и Eliwell не несет никакой ответственности за какие-либо последствия эксплуатации этого оборудования.

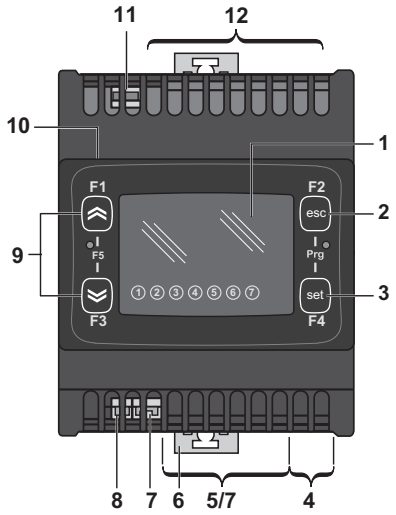
(de) Installation, Betrieb und Reparatur der elektrischen Geräte haben ausschließlich durch Fachpersonal zu erfolgen. Schneider Electric und Eliwell haften nicht für die aus dem Gebrauch dieser Anleitung resultierenden Folgen.

(it) Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Schneider Electric e Eliwell non si assumono nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.

(tr) Elektrikli cihazların montajı, kullanımı, bakımı ve muhafazası sadece kalifiye elemanlar tarafından yapılmalıdır. Bu materyalin kullanımından kaynaklanabilecek herhangi bir durum için Schneider Electric ve Eliwell herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir.

© 2024 Eliwell - "All Rights Reserved."

EWCM 436D PRO	Description	Classification	Cable supplied	Power Supply
EPDT1PCR2400	EWCM 436D PRO / A-CRII	Controller	**COLV000035100** (RS-485 cable)	12...24 Vac
EPDT1PCR2400A	EWCM 436D PRO / A-CRII Kit with cable	Controller + cable	**COLV000042100** (Analog outputs cable 4 ways 1 m) **COLV0000E0100** (Signal cable FREE/FLEX 20 ways 1 m) **COLV000035100** (RS-485 cable)	



(en)
1 - Display
2 - Escape key
3 - Enter key
4 - Power supply
5 - Signal I/O
6 - Clip-on lock for 35-mm (1.38 in.) top hat section rail (DIN rail)
7 - Analog output
8 - LAN (I/O expansion connector)
9 - 2 navigation keys
10 - TTL port
11 - Serial port RS-485
12 - Output terminal block

(tr)
1 - Ekran
2 - Esc tuşu
3 - Giriş tuşu
4 - Güç Kaynağı
5 - Düşük Gerilim G/Ç
6 - 35 mm (1,38 in.) şapkalı kesit ray (DIN ray) için klipsli kilit
7 - Analog çıkış
8 - LAN G/Ç genişletme konektörü
9 - 2 gezinme tuşu
10 - Bağlantı noktası (TTL)
11 - Seri bağlantı noktası RS-485
12 - Çıkış terminal bloğu

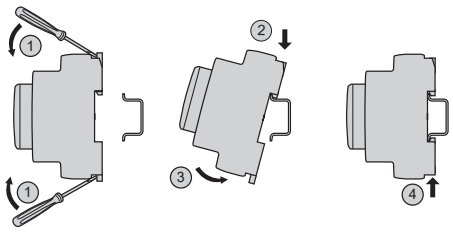
(de)
1 - Display
2 - Taste Esc
3 - Taste Enter
4 - Versorgung
5 - Kleinspannung-I/O
6 - Aufsteckbare Sperre für 35-mm-Hutschiene (1,38 in.) (DIN-Schiene)
7 - Analogausgang
8 - LAN (I/O Erweiterungsverbinder)
9 - 2 Navigationstasten
10 - TTL-Port
11 - Serieller RS-485-Port
12 - Ausgangsklemmenleiste

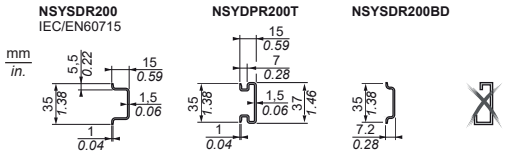
(it)
1 - Display
2 - Tasto Esc
3 - Tasto Invio
4 - Alimentazione
5 - I/O a bassa tensione
6 - Chiusura ad aggancio per guida sezione profilato top hat 35-mm (1,38 in.) (guida DIN)
7 - Uscita analogica
8 - LAN (connettore di espansione I/O)
9 - 2 tasti di navigazione
10 - Porta TTL
11 - Porta seriale RS-485
12 - Morsettiera d'uscita

(ru)
1 - Дисплей
2 - Кнопка выхода (esc)
3 - Кнопка ввода (set)
4 - Подача питания
5 - Входы и Выходы низкого напряжения
6 - Выдвижной фиксатор для 35-мм (1,38 in.) рейки таврового профиля (DIN-рейки)
7 - Аналоговый выход
8 - Сеть LAN (разъем расширения входов-выходов)
9 - 2 кнопки навигации (Вверх и Вниз)
10 - Порт TTL
11 - Порт шины последовательного доступа RS-485
12 - Клеммная колодка Выходов

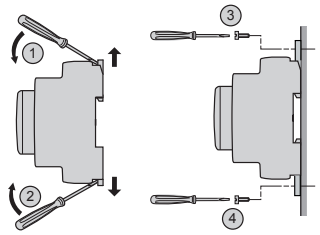
Mounting / Montaggio / Montaj / Монтаж / Einbau

Top hat section rail / Guida della sezione profilata Top hat / Üst başlık bölümü rayı / Рейка таврового профиля / Hutschiene

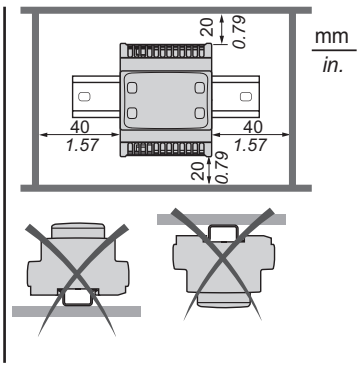


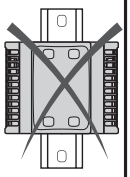


Panel / Pannello / Panel / Панель / Tafel



Clereances / Distanze / Clereances / Расстояния / Abstände





⚠ WARNING / AVVERTENZA / UYARI / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / WARNUNG

POTENTIAL OF OVERHEATING AND FIRE

- Do not connect the equipment directly to line voltage.
- Connect the equipment to a Class 2 power source, SELV with limited energy less than 15 watts.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

RISCHIO DI SURRISCALDAMENTO E INCENDIO

- Non collegare le apparecchiature direttamente alla tensione di linea.
- Collegare l'apparecchiatura a una fonte di alimentazione di Classe 2, SELV con potenza limitata inferiore a 15 watt.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

AŞIRI ISINMA VE YANGIN OLASILIĞI

- Ekipmanları doğrudan hat montajına bağlamayın.
- Ekipmanı, 15 Watt'ın altında sınırlı enerjiye sahip, bir Sınıf 2 güç kaynağı olan SELV'e bağlayın.

Bu talimatlara uyulmaması ölüme, ağır yaralanmalara veya ekipmanda maddi hasara yol açabilir.

ОПАСНОСТЬ ПЕРЕГРЕВА И ПОЖАРА

- Не подключайте модули напрямую к источнику сетевого напряжения.
- Подключайте оборудование к источнику питания класса Class 2, безопасно-низкого напряжения SELV с ограничением мощности до 15 Ват.

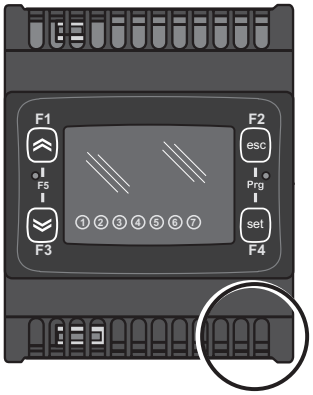
Несоблюдение этих указаний может привести к смерти, серьезным травмам или повреждению оборудования.

ÜBERHITZUNGS- UND BRANDGEFAHR

- Schließen Sie die Geräte nicht direkt an die Netzspannung an.
- Schließen SIe das Gerät an eine Versorgungsquelle der Klasse 2, SELV mit Leistungsbegrenzung unter 15 Watt an.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

Power supply / Alimentazione / Güç Kaynağı / Источник питания / Versorgung



NOTICE / AVVISO / BİLDİRİM / УВЕДОМЛЕНИЕ / HINWEIS

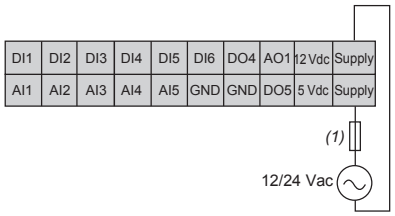
INOPERABLE EQUIPMENT
The device must be powered exclusively by an AC supply.
Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

APPARECCHIATURA NON FUNZIONANTE
Alimentare il dispositivo esclusivamente con tensione alternata.
Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni all'apparecchiatura.

CİHAZ ÇALIŞMIYOR
Cihazın elektrik beslemesi sadece alternatif akımlı olmalıdır.
Bu talimatlara uyulmaması, ekipmanda maddi hasara yol açabilir.

НЕРАБОТОСПОСОБНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ
Питание на устройство должно подаваться исключительно от источника переменного тока.
Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.

NICHT FUNKTIONSFÄHIGES GERÄT
Das Gerät ausschließlich mit Wechselspannung versorgen.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.



(1) Type T fuse: 1.25 A
Fusibile tipo T: 1,25 A
T tipi sigorta: 1,25 A
Плавкий предохранитель типа T: 1,25 A
Sicherung Typ T: 1,25 A

Cable size for digital outputs / Dimensione cavo per uscite digitali / Dijital çıkışlar için kablo boyutu / Сечение кабеля для цифровых выходов / Kabelabmessungen für Digitalausgänge

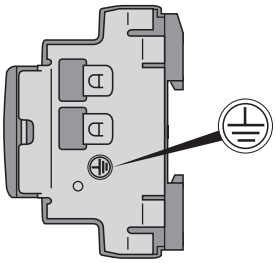
Pitch 5.00 mm (0.197 in.) / Passo 5,00 mm / Aralık 5,00 mm / Шаг 5,00 мм / Raster 5,00 mm

mm / in. (7 / 0.28)								
mm^2	0.2…2.5	0.2…2.5	0.25…2.5	0.25…2.5	2 x 0.2…1	2 x 0.2…1.5	2 x 0.25…1	2 x 0.5...1.5
AWG	*24…14*	*24…14*	*22...14*	*22...14*	*2 x 24…18*	*2 x 24…16*	*2 x 22…18*	*2 x 20...16*

Ø 3.5 mm (*0.14 in.*)	C	N•m	0.5...0.6
		lb-in	*4.42...5.31*

Use copper conductors only / Usare unicamente conduttori in rame / Use copper conductors only / Используйте только медные проводники / Nur Kupferleiter verwenden

Grounding (Earthing) connection / Connessione messa a terra / Grounding (Earthing) connection / Подключение Заземления / Erdschluss



⚠ DANGER / PERICOLO

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK
The grounding connection on the side of the device must be used to provide a protective ground at all times.
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO
La connessione della messa a terra dal lato dispositivo deve essere utilizzata per stabilire una messa a terra di protezione permanente.
Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

NOTICE / AVVISO

INOPERABLE EQUIPMENT
Do not apply external power supply to the dry contact digital inputs.
Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

APPARECCHIATURA NON FUNZIONANTE
Non applicare un'alimentazione esterna agli ingressi digitali con contatto pulito.
Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.

⚠ TEHLİKE / ОПАСНОСТЬ

ELEKTRİK ÇARPMASI
Aygıtın yan kısmında bulunan topraklama bağlantısı, daima koruyucu topraklama sağlamak için kullanılmalıdır.
Bu talimatlara uyulmaması ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilir.

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ
Для обеспечения защитного заземления при любых обстоятельствах необходимо установить соединение заземления со стороны устройства.
Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме.

UYARI / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ÇALIŞTIRILAMAYAN EKİPMAN
Kuru kontak dijital girişlerine harici güç kaynağı uygulamayın.
Bu talimatlara uyulmaması, ekipmanda maddi hasara yol açabilir.

НЕРАБОТОСПОСОБНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ
Не прикладывайте к сухим контактам цифровых входов ток от внешнего источника.
Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.

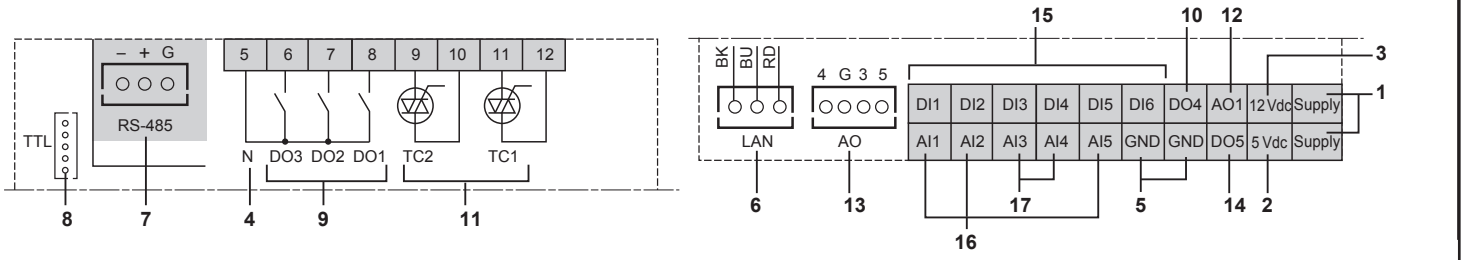
⚠ GEFAHR

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS
Der Erdschluss auf Geräteseite muss zur Herstellung einer permanenten Schutzerde verwendet werden.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

HINWEIS

NICHT FUNKTIONSFÄHIGES GERÄT
Legen Sie keine externe Versorgung an die potenzialfreien Digitaleingänge an.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.

wiring diagram / Schema di cablaggio / Kablolama şeması / Схема электрических подключений / Anschlussbild



en

1 - SUPPLY: 12…24 Vac Power Supply
2 - dc: Auxiliary Supply 5 Vdc / 20 mA max.
3 - dc: Auxiliary Supply 12 Vdc / 70 mA maximum
4 - N: Neutral
5 - GND: Ground
6 - LAN: LAN Expansion bus
BK (black): GND; BU (blue): Signal; RD (red): 12 Vdc.
7 - RS-485 RS-485 Serial Port
8 - TTL TTL Programming port
9 - DO1...DO3: 2 A - 240 Vac high voltage relay output.
10 - DO4: Low voltage (SELV) (1) open collector output.
11 - TC1, TC2: TRIAC 2 A - 240 Vac high voltage TRIAC output (7).
12 - AO1: Low voltage (SELV) (1) PWM (2) analog output.
13 - AO (3 G) (4 G): Low voltage (SELV) (1) analog output 0…10 V.
- AO (5 G): Low voltage (SELV) (1) analog output 0…10 V / 4...20 mA / 0...20 mA.
14 - DO5: Low voltage (SELV) (1) Open Collector output.
15 - DI1...DI6: Clean contact digital inputs (3).
16 - AI1, AI2, AI5: Configurable NTC (4) analog inputs / Digital input (6).
17 - AI3, AI4: Configurable NTC (4) analog inputs/Voltage, Current (5) / Digital input (4).

(1) SELV: Safety Extra Low Voltage.
(2) PWM Open Collector (3).
(3) Closing current, ground 0.5 mA.
(4) SEMITEC 103AT (10 kΩ / 25 °C) type.
(5) 0 / 4…20 mA current or 0…5 V /0…10 V/0…1 V voltage input or clean contact digital input (3).
(6) Clean contact digital input (3).
(7) Remote control switches downstream from the TRIAC are not permitted.
DO4: Open collector output 12 Vdc 35 mA maximum*
DO5: Open collector output 12 Vdc 35 mA maximum*
12 Vdc: 70 mA maximum considering any other loads connected
*If 12 Vdc auxiliary supply of the device is used, the outputs AO1, AO2, DO4 and DO5 cannot deliver more than 70 mA in all.

it

1 - SUPPLY: Alimentazione 12...24 Vac
2 - dc: Alimentazione ausiliaria 5 Vdc / 20 mA massimi
3 - dc: Alimentazione ausiliaria 12 Vdc / 70 mA massimi
4 - N: Neutro
5 - GND: Massa
6 - LAN: Bus di espansione LAN
BK (nero): GND; BU (blu): Segnale; RD (rosso): 12 Vdc.
7 - RS-485 Porta seriale RS-485
8 - TTL Porta di programmazione TTL
9 - DO1...DO3: 2 A - 240 Vac uscita relè alta tensione.
10 - DO4: Uscita Open Collector bassa tensione (SELV) (1).
11 - TC1, TC2: TRIAC 2 A - 240 Vac uscita TRIAC alta tensione.
12 - AO1: Uscita analogica PWM (2) bassa tensione (SELV) (1).
13 - AO (3 G) (4 G): Uscita analogica 0...10 V, bassa tensione (SELV) (1).
- AO (5 G): Uscita analogica 0...10 V / 4...20 mA / 0...20 mA, bassa tensione (SELV) (1).
14 - DO5: Uscita Open Collector bassa tensione (SELV) (1).
15 - DI1...DI6: Ingressi digitali contatti puliti (3).
16 - AI1, AI2, AI5: Ingressi analogici / ingressi digitali (6) NTC (4) configurabili.
17 - AI3, AI4: Ingressi analogici di tensione, ingressi digitali (6) / corrente (5), NTC (4) configurabili.

(1) SELV: tensione di sicurezza ultra bassa.
(2) Open Collector PWM (3).
(3) Corrente di chiusura, a terra 0,5 mA.
(4) SEMITEC 103AT (10 kΩ / 25 °C) type.
(5) Corrente 0 / 4...20 mA o 0...5 V / 0...10 V / 0...1 V ingresso di tensione o ingresso digitale contatti puliti (3).
(6) Ingresso digitale contatto pulito (3).
(7) Non è ammesso l'utilizzo di un teleruttore a valle del TRIAC
DO4: Uscita 12 Vdc a Open Collector massimo 35 mA*
DO5: Uscita 12 Vdc a Open Collector massimo 35 mA*
12 Vdc: Massimi 70 mA considerando tutti i carichi collegati
*Se viene utilizzata l'alimentazione ausiliaria a 12 Vdc del dispositivo, le uscite AO1, AO2, DO4 e DO5 non possono fornire più di 70 mA in tutto.

tr

1 - KAYNAK: 12…24 Vac YALITILMAMIŞ Güç Kaynağı
2 - dc: 5 V / 20 mA maks. Yardımcı Kaynak
3 - dc: 12 V Yardımcı Kaynak
4 - N: Nötr
5 - GND: Toprak
6 - LAN: LAN Genişletme veri yolu
BK (siyah): GND; BU (mavi): Sinyal; RD (kırmızı): 12 Vdc.
7 - RS-485 Seri bağlantı noktası RS-485
8 - TTL Programlama bağlantı noktası (TTL)
9 - DO1...DO3: 2 A - 240 Vac yüksek gerilim röle çıkışı.
10 - DO4: Düşük gerilim (SELV) (1) açık kolektör çıkışı.
11 - TC1, TC2: TRİAC 2 A - 240 Vac yüksek gerilim TRİAC çıkışı.
12 - AO1: Düşük gerilim (SELV) (1) PWM (2) analog çıkışı.
13 - AO (3 G) (4 G): Düşük gerilim (SELV) (1) analog çıkışı 0…10 V.
- AO (5 G): Düşük gerilim (SELV) (1) analog çıkışı 0…10 V / 4...20 mA / 0...20 mA.
14 - DO5: Düşük gerilim (SELV) (1) Açık Kolektör çıkışı.
15 - DI1...DI6: Temiz kontak dijital girişler (3).
16 - AI1, AI2, AI5: Yapılandırılabilir NTC (4) analog girişler / Dijital giriş (6).
17 - AI3, AI4: Yapılandırılabilir NTC (4) analog girişler / Gerilim, Akım (5) / Dijital giriş (6).

(1) SELV: Güvenlik Ekstra Düşük Gerilim.
(2) PWM Açık Kolektör (3).
(3) Kapanma akımı, toprak 0,5 mA.
(4) SEMITEC 103AT (10 kΩ / 25 °C) tip.
(5) 0 / 4…20 mA akım veya 0…5 V / 0…10 V / 0…1 V gerilim girişi veya temiz kontak dijital giriş (3).
(6) Temiz kontak dijital giriş (3).
(7) TRİYAK çıkışında uzaktan kumanda düğmelerine izin verilmez.
DO4: Açık kollektör çıkışı 12 Vdc 35 mA maksimum*
DO5: Açık kollektör çıkışı 12 Vdc 35 mA maksimum*
12 Vdc: bağlı herhangi başka yükler göz önünde bulundurularak maksimum 70 mA
*Eğer cihazın 12 Vdc yardımcı beslemesi kullanılırsa, AO1, AO2, DO4 ve DO5 çıkışları tamamında 70 mA'dan fazla çıkış veremez.

ru

1 - ПИТАНИЕ : 12…24 В~ НЕ ИЗОЛИРОВАННЫЙ источник питания
2 - ⎓: 5 В / 20 мА макс. вспомогательный источник питания
3 - ⎓: 12 В вспомогательный источник питания
4 - N: Нейтраль (нулевой провод)
5 - GND: Общий контакт (заземление)
6 - LAN: Шина расширения ресурсов
BK (черный): общ.; 3; BU (синий): Сигнал; RD (красн.): 12В =
7 - RS-485 Порт шины последовательного доступа RS-485
8 - TTL Порт программирования (TTL)
9 - DO1...DO3: Выходы высоковольтных реле на 2 А до 240 В~.
10 - DO4: Низковольтный (SELV) (1) выход Открытый коллектор.
11 - TC1, TC2: Выход высоковольтного симистора на 2 А до 240 В~.
12 - AO1: Низковольтный (SELV) (1) PWM (2) аналоговый выход.
13 - AO (3 G) (4 G): Низковольтные (SELV) (1) аналоговые выходы 0…10 В.
- AO (5 G): Низковольтный (SELV) (1) аналоговый выход , конфигурируемый как 0…10 В / 4...20 мА / 0...20 мА.
14 - DO5: Низковольтный (SELV) (1) Открытый коллектор.
15 - DI1...DI6: Цифровые входы типа "Сухой контакт" (3).
16 - AI1, AI2, AI5: Конфигурируемые входы: NTC (4) / цифровой вход (6).
17 - AI3, AI4: Конфигурируемые входы: NTC (4) / сигнал напряжения или тока (5) / цифровой вход (6).

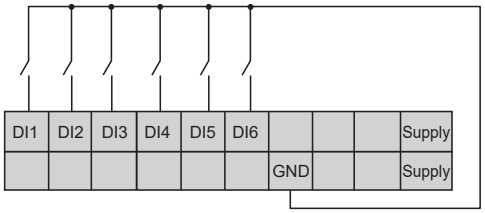
(1) SELV: безопасно низкое напряжение.
(2) PWM: открытый коллектор в импульсном ШИМ режиме (3).
(3) Ток замыкания на общий контакт 0,5 мА.
(4) Температурный датчик типа SEMITEC 103AT (10 кОм / 25 °C).
(5) Токовые сигналы 0...20 / 4...20 мА или сигналы напряжения 0...5 В / 0...10 В / 0...1 В или Цифровые входы типа "Сухой контакт" (3).
(6) Цифровые входы типа "Сухой контакт" (3).
(7) Установка управляющих переключателей в цепи Тиристора не допускается.
DO4: Выход типа Открытый коллектор на 12 В= до 35 мА*
DO5: Выход типа Открытый коллектор на 12 В= до 35 мА*
12 В=: 70 мА рассматривается как максимальная суммарная нагрузка источника
*При использовании внешнего дополнительного источника питания 12 В= суммарный ток выходов AO1, AO2, DO4 и DO5 может превышать 70мА, которые являются исключительно для встроенного источника 12 В=.

de

1 - SUPPLY: Versorgung 12...24 Vac
2 - dc: Hilfsstromversorgung 5 Vdc 20 mA max.
3 - dc: Hilfsstromversorgung 12 Vdc 70 mA max.
4 - N: Nullleiter
5 - GND: Masse
6 - LAN: LAN-Erweiterungsbus
BK (schwarz): GND; BU (blau): Signal; RD (rot): 12 Vdc.
7 - RS-485 Serieller RS-485-Port
8 - TTL TTL-Programmierungsport
9 - DO1...DO3: 2 A - 240 Vac -Hochspannungsrelaisausgang.
10 - DO4: Open Collector-Ausgang mit Sicherheitskleinspannung (SELV) (1).
11 - TC1, TC2: TRIAC 2 A - 240 Vac TRIAC-Hochspannungsausgang.
12 - AO1: Analogausgang PWM (2) Sicherheitskleinspannung (SELV) (1).
13 - AO (3 G) (4 G): Analogausgang 0...10 V mit Sicherheitskleinspannung (SELV) (1).
- AO (5 G): Analogausgang 0...10 V / 4...20 mA / 0...20 mA, mit Sicherheitskleinspannung (SELV) (1).
14 - DO5: Open Collector-Ausgang mit Sicherheitskleinspannung (SELV) (1).
15 - DI1...DI6: Potenzialfreie Digitaleingänge (3).
16 - AI1, AI2, AI5: Konfigurierbare Analog-/Digitaleingänge (6) NTC (4).
17 - AI3, AI4: Konfigurierbare analoge Spannungseingänge, Digitaleingänge (6) / Stromeingänge (5), NTC (4).

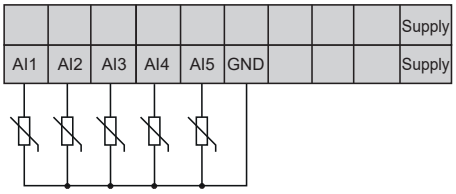
(1) SELV: Sicherheitskleinstspannung.
(2) Open Collector PWM (3).
(3) Kontaktstrom gegen Masse 0,5 mA.
(4) SEMITEC 103AT (10 kΩ / 25 °C) Typ.
(5) Strom 0 / 4 - 20 mA oder 0...5 V / 0...10 V / 0..1 V Spannungs- oder potenzialfreier Digitaleingang (3).
(6) Potenzialfreier Digitaleingang (3).
(7) Dem Triac darf KEIN Schütz nachgeschaltet werden
DO4: 12 Vdc Open Collector-Ausgang maximal 35 mA*
DO5: 12 Vdc Open Collector-Ausgang maximal 35 mA*
12 Vdc: Maximal 70 mA unter Berücksichtigung aller angeschlossenen Lasten
*Bei Einsatz der 12 Vdc Hilfsstromversorgung für das Gerät dürfen die Ausgänge AO1, AO2, DO4 und DO5 insgesamt nicht mit über 70 mA beschaltet werden.

Digital inputs / Ingressi digitali / Dijital girişler / Цифровые входы



DI1...DI6: clean contact digital input closure current for ground: 0.5 mA
Ingresso digitale a contatto pulito con corrente di chiusura riferita a massa: 0,5 mA
toprak için temiz kontaklı dijital giriş kapanma akımı: 0.5 mA
цифровой вход типа «сухой» контакт с током при замыкании на общий: 0.5 мА

Analog inputs / Ingressi analogici / Analog girişler / Аналоговые входы



AI1, AI2, AI5: Configurable NTC* analog inputs / Digital input**
Ingressi analogici/ingressi digitali**configurabili NTC*
Yapılandırılabilir NTC* analog girişleri / Dijital girişi**
Конфигурируемые входы как NTC* / Цифровой вход**
AI3, AI4: Configurable NTC* / Voltage*** / Current*** / Digital inputs.
Ingressi digitali configurabili NTC*/Tensione***/Corrente***.
Yapılandırılabilir NTC* / Voltaj*** / Akım*** / Dijital girişleri.
Конфигурируемые входы как NTC* / Напряжение*** / Ток*** / Цифровой вход.

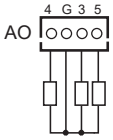
*SEMITEC 103AT (10 kΩ / 25 °C) type.
**Clean contact digital input. Closing current ground 0.5 mA.
***0...20 mA / 4…20 mA current or 0…5 V /0…10 V/0…1 V voltage input or clean contact digital input closure current ground 0.5 mA.

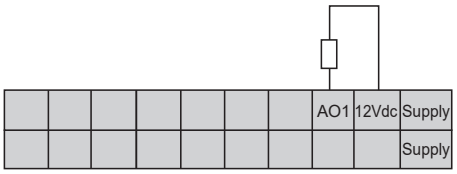
*Tipo SEMITEC 103AT (10 kΩ / 25 °C).
**Ingresso digitale a contatto pulito. Corrente di chiusura riferita a massa 0,5 mA.
***Ingresso o ingresso digitale a contatto pulito con corrente 0...20 mA / 4…20 mA, tensione 0…5 V /0…10 V/0…1 V e corrente di chiusura riferita a massa 0,5 mA.

*SEMITEC 103AT (10 kΩ / 25 °C) tipi.
**Temiz kontaklı dijital giriş. Kapanma toprak akımı 0.5 mA.
***0 ...20 mA / 4…20 mA akım veya 0…5 V /0…10 V/0…1 V voltaj girişi ya da temiz kontaklı dijital giriş kapanma toprak akımı 0.5 mA.

*SEMITEC 103AT (10 kΩ / 25 °C) тип.
**Цифровой вход типа «сухой» контакт, Ток при замыкании на общий 0.5 мА
***ток 0 ...20 мА / 4…20 мА или напряжение 0…5 В / 0…10 В / 0…1 В или цифровой вход типа «сухой» контакт с током при замыкании на общий 0.5 мА

Analog Outputs / Uscite Analogiche / Analog Çıkışlar / Аналоговые выходы





AO (3-G) (4-G) 0...10 V outputs maximum 28 mA (minimum load resistance 360 Ω) (*)
Accuracy 2% f.s.
Resolution 1%
AO (5-G): 0...20 mA / 4…20 mA outputs (*)
Accuracy 2% f.s.
Resolution 1%
0...10 V output minimum load 500 Ω
0...20 mA /4...20 mA maximum load 350 Ω
(*) Outputs AO3, AO4 and AO5 cannot deliver more than 40 mA total.

AO1: PWM/PPM Open Collector 12 Vdc maximum current 35 mA
(usually connected to the device's auxiliary 12 Vdc output)(**)
(**) The outputs AO1 and DO5 cannot deliver more than 70 mA in all

AO (3-G) (4-G) Uscite da 0...10 V con 28 mA massimi (resistenza di carico minima 360 Ω) (*)
Accuratezza 2% f.s.
Risoluzione 1%
AO (5-G): Uscita 0...20 mA / 4…20 mA (*)
Accuratezza 2% f.s.
Risoluzione 1%
0...10 V carico minimo in uscita 500 Ω
0...20 mA /4...20 mA carico massimo 350 Ω
(*) Le uscite AO3, AO4 e AO5 non possono erogare complessivamente più di 40mA

AO1: Uscita PWM/PPM Open Collector tensione 12 Vdc corrente massima 35 mA
(solitamente collegata all'uscita ausiliaria a 12 Vdc del dispositivo)(**)
(**) Le uscite AO1 e DO5 non possono erogare complessivamente più di 70 mA

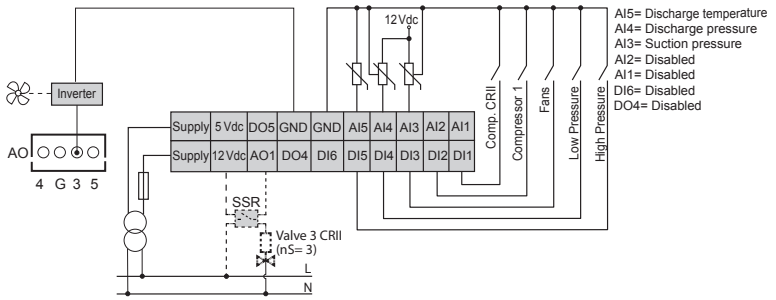
AO (3-G) (4-G) 0...10 V çıkışları maksimum 28 mA (minimum yük direnci 360 Ω) (*)
Doğruluk %2 f.s.
Çözünürlük %1
AO (5-G): 0...20 mA / 4…20 mA çıkış (*)
Doğruluk %2 f.s.
Çözünürlük %1
0...10 V çıkış minimum yükü 500 Ω
0...20 mA /4...20 mA maksimum yük 350 Ω
(*) AO3, AO4 ve AO5 çıkışları toplamda 40 mA'dan fazla çıkış veremez

AO1: PWM/PPM Açık Kollektör 12 Vdc maksimum akım 35 mA
(genellikle cihazın yardımcı 12 Vdc çıkışına bağlanır)(**)
(**) AO1 ve DO5 çıkışları tamamında 70 mA'dan fazla çıkış veremez

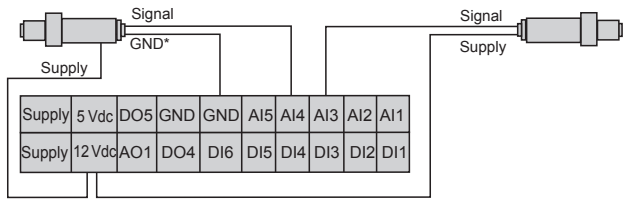
AO (3-G) (4-G) Выход 0...10 В с током до 28 мА (минимальное сопротивление нагркзки 360 Ω)
Точность 2% от шкалы
Разрешение 1%
AO (5-G): Выход 0...20 мА/ 4…20 мА (*)
Точность 2% от шкалы
Разрешение 1%
Выход 0...10 В с минимальным сопротивлением нагркзки 500 Ω)
Выход 0...20 мА / 4...20 мА с максимальным сопротивлением нагркзки 350 Ω
(*) Выходы AO3, AO4 и AO5 не могут выдавать суммарный ток более 40 мА

AO1: Выод типов PWM / PPM / Открытый коллектор на 12В= с током до 35 мА
(обычно подключается к дополнительному источнику питания прибора 12 В= (**)
(**) Выходы AO1 и DO5 не могут выдавать суммарный ток более 70 мА

I/O default typical setting / Configurazione tipica di default ingresso/uscite / Tipik giriş/çıkış hata konfigürasyonu / Типовые исходные настройки ресурсов / Typische Standardkonfiguration der Ein-/Ausgänge

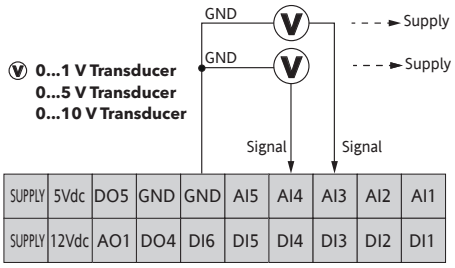


Current / Corrente / Akımı / Токовые сигналы / Strom

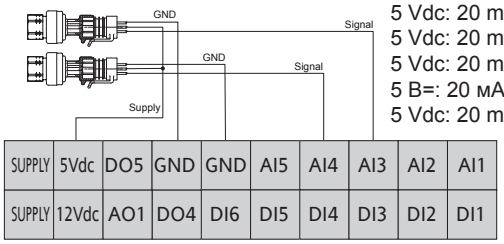


*GND: 3-wires model only / Solo modello a 3 fili / sadece 3-kablolu model / Только 3-х проводная модель / Nur 3-Draht-Modell
12 Vdc: 70 mA maximum / 12 Vdc: 70 mA massimi /
12 Vdc: 70 mA maksimum / 12 В=: 70 мА максимум / 12 Vdc: 70 mA maximal

Voltage / Tensione / Gerilimi / Сигналы напряжение / Spannung



Voltage 0...5 V ratiometric / Raziometrica tensione 0...5 V / Gerilim 0...5 V radyometrik / Ратиометрические датчики с напряжением 0...5 В / Ratiometrisch Spannung 0...5 V



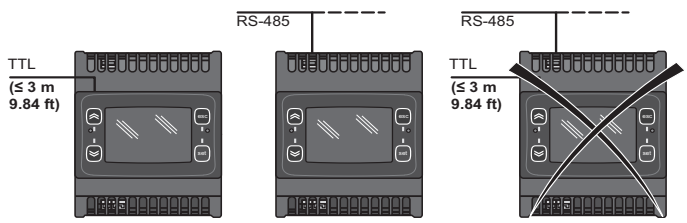
5 Vdc: 20 mA maximum /
5 Vdc: 20 mA massimi /
5 Vdc: 20 mA maksimum /
5 В=: 20 мА максимум /
5 Vdc: 20 mA maximal

Analog inputs features / Caratteristiche ingressi Analogici / Analog giriş özellikleri / Характеристики аналоговых входов / Eigenschaften Analogeingänge

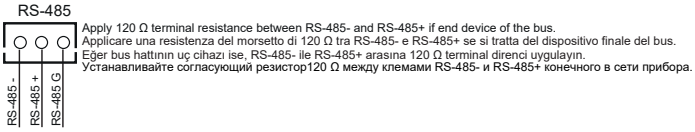
Analog inputs	NTC -50…100 °C	0...20 mA 4...20 mA	0...10 V	0...5 V	0...1 V	DI
AI1 / AI2	●	-	-	-	-	●
AI3 / AI4	●	●	●	●	●	●
AI5	●	-	-	-	-	●

Serial connections / Connessioni seriali / Seri bağlantılar / Соединения по шине последовательного доступа / Serielle Anschlüsse

TTL **RS-485** **TTL or RS-485**

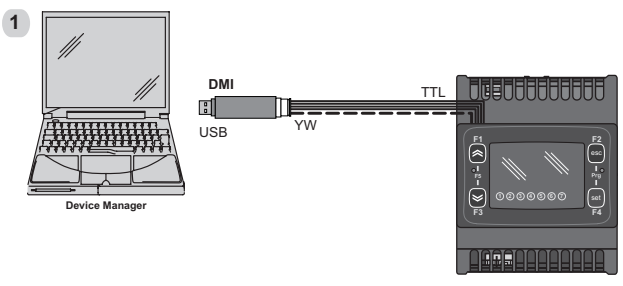


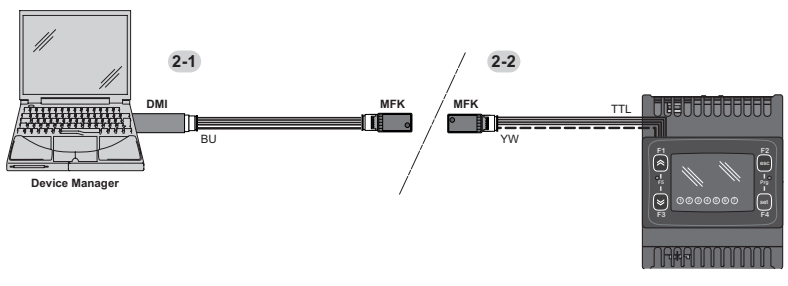
RS-485 Serial port / Porta Seriale RS-485 / RS-485 Seri port / Последовательный порт RS-485 / Serieller RS-485-Port



1 **To connect the PC to EWCM 436D PRO the yellow cable is used / Per collegare il PC a EWCM 436D PRO si utilizza il cavo giallo / PC'yi EWCM 436D PRO'e bağlamak için sarı kablo kullanılır / Для подключения EWCM 436D PRO к ПК используется кабель с желтым проводом / Zum Anschluss des PCs an EWCM 436D PRO / A-CRII das gelbe Kabel verwenden**

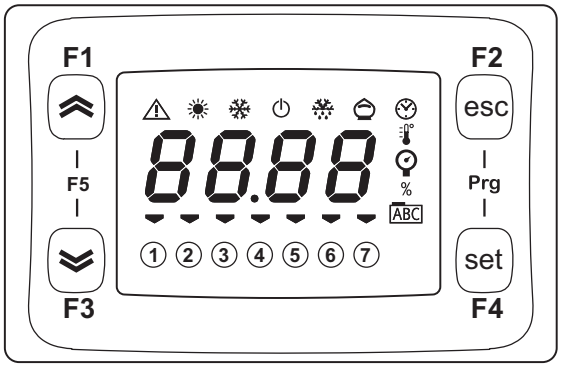
2 **To connect the programming stick (MFK) to the PC the blue cable is used / Per collegare la chiavetta di programmazione (MFK) al PC si utilizza il cavo blu / Programlama çubuğunu (MFK) PC'ye bağlamak için mavi kablo kullanılır / Для подключения мультифункционального ключа (MFK) к ПК используется кабель с синим проводом / Zum Anschluss des Programmierungssticks (MFK) an den PC das blaue Kabel verwenden.**



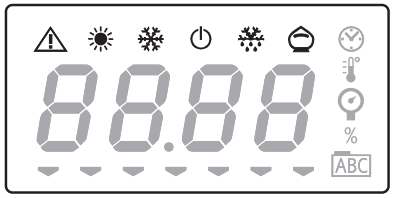


First switch on / Primo avvio / İlk açılma / Первый запуск / Erster Start

EWCM 436D PRO



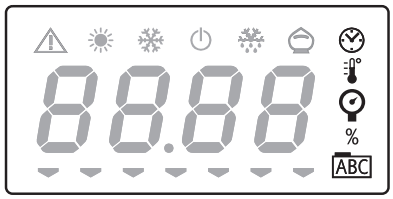
LED states and Operating Modes



Modalità operative e stato dei LED
LED durumları ve Çalıştırma Modları
Состояния СДИ и рабочие режимы
Betriebsmodi und LED-Status

⚠	Alarm / Allarme / Alarme / Авария / Alarm
☀	Value displays discharge / Visualizzazione valori mandata Çıkış değerlerinin görüntülenmesi / Отображается значение Нагнетания Anzeige der Werte auf Druckseite
❄	Value displays suction (Main Display). Visualizzazione valori aspirazione (Visualizzazione Principale). Emme değerlerinin görüntülenmesi (Ana Görüntüleme). Отображается значение Всасывания (Основной Дисплей). Anzeige der Werte auf Saugseite (Hauptanzeige).
⏻	Standby / Standby / Bekleme / Режим Ожидания / Standby.
❄	Not Used / Non Usato / Kullanılmıyor / Не используется / Nicht verwendet.
☁	Floating condensation enabled / Condensazione flottante abilitata Değişken yoğuşma etkinleştirildi / Активна Плавающая конденсация Variable Verflüssigung aktiviert

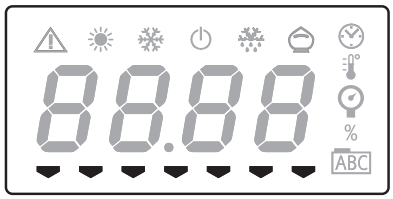
LED Unit of measure



Unità di misura a LED
LED Ölçüm birimi
СДИ единица измерения
LED-Maßeinheit

🕒	Time / Ora / Zaman / Время / Uhrzeit.
🌡	Temperature / Temperatura / TeSıcaklık / Температура / Temperatur.
◔	Pressure / Pressione / Basınç / Давление / Druck.
%	RH% or % of analog output / RH% o % dell'uscita analogica / R%RH veya analog çıkış / Относительная влажность или % аналогового выхода / RH% oder % des Analogausgangs.
ABC	Menu / Menu / Menü / Меню / Menü.

LED Utilities



Funzionalità LED
LED yardımcı prog
Индикаторы нагрузок
LED-Funkionen

Default	Configurazione
CRII compressor drive Azionamento compressore CRII CRII kompresör tahriki/çalıştırma Компрессор типа CRII Betätigung Verdichter CRII	① Configurable from parameter 01u / Configurabile da parametro 01u Parametre 01u yapılandırılabilen / конфигурируется через параметр 01u Konfigurierbar über Parameter 01u
CRII capacity 1 / Capacità 1 CRII / Kapasite 1 CRII / Ступень 1 компрессор CRII Leistung 1 CRII	② Configurable from parameter 02u / Configurabile da parametro 02u Parametre 02u yapılandırılabilen / конфигурируется через параметр 02u Konfigurierbar über Parameter 02u
CRII capacity 2 / Capacità 2 CRII / Kapasite 2 CRII / Ступень 2 компрессор CRII Leistung 2 CRII	③ Configurable from parameter 03u / Configurabile da parametro 03u Parametre 03u yapılandırılabilen / конфигурируется через параметр 03u Konfigurierbar über Parameter 03u
Compressor 1 / Compressore 1 / Kompresör 1 / Компрессор 1 Verdichter 1	④ Configurable from parameter 04u / Configurabile da parametro 04u Parametre 04u yapılandırılabilen / конфигурируется через параметр 04u Konfigurierbar über Parameter 04u
Digital Fan 1 / Ventilatore Digitale 1 / Dijital Fan 1 / Ступенчатый Вентилятор 1 Digitales Gebläse 1	⑤ Configurable from parameter 05u / Configurabile da parametro 05u Parametre 05u yapılandırılabilen / конфигурируется через параметр 05u Konfigurierbar über Parameter 05u
Digital Fan 2 / Ventilatore Digitale 2 / Dijital Fan 2 / Ступенчатый Вентилятор 2 Digitales Gebläse 2	⑥ Configurable from parameter 06u / Configurabile da parametro 06u Parametre 06u yapılandırılabilen / конфигурируется через параметр 06u Konfigurierbar über Parameter 06u
Analog Fan 1 / Ventilatore Analogico 1 / Analog Fan 1 / Аналоговый Вентилятор 1 Analoges Gebläse 1	⑦ Configurable from parameter 07u / Configurabile da parametro 07u Parametre 07u yapılandırılabilen / конфигурируется через параметр 07u Konfigurierbar über Parameter 07u

Access to the Application Menu /Bios

In the main screen, the controller displays the value read by the suction pressure transducer.
Nella schermata principale, il controllore visualizzerà il valore letto dal trasduttore di pressione d'aspirazione.
Ana ekran sayfasında kontrolör emme basıncı probunda okunan değeri görüntülenecektir.
На основном дисплее контроллер отображает значение с датчика давления всасывания.
Auf der Hauptseite zeigt der Regler den vom saugseitigen Fühler gelesenen Wert an.

Application Display / Visualizzazione Applicativo / Uygulayama Ekranı / Просмотр параметров Программы / Anwendungsanzeige

BIOS Display / Visualizzazione BIOS / BIOS ekranı / Просмотр параметров BIOS / BIOS-Anzeige

Set menu / Menu set / Set (ayar) menüsü / меню Set / Menü set





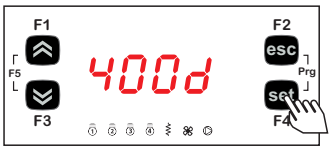
PRG menu / Menu PRG / PRG (program) menüsü / меню параметров PRG / Menü PRG





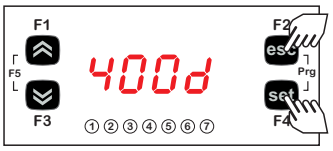
Set menu / Menu set / Set (ayar) menüsü / меню Set / Menü set





PRG menu / Menu PRG / PRG (program) menüsü / меню параметров PRG / Menü PRG

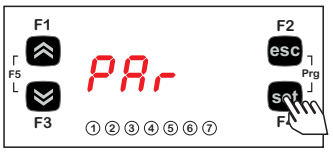




Set menu / Menu set / Set (ayar) menüsü / меню Set / Menü set



PRG menu / Menu PRG / PRG (program) menüsü / меню параметров PRG / Menü PRG



Folder	Application States Stati Applicativo Uygulama Durumları Состояние Установки Anwendungsstatus
Set ▸	SP1, SP2, SP01, SP02
Ai ▸	tSC, PSC, tCd,PCd, tES, tLr, tdS, Sb, tSc, SHt *(1)*
SCr ▸	StCr, hS1, dS1, hS2, dS2, hS3, dS3
SC1 ▸	StC1, hC1, dC1
SC2 ▸	StC2, hC2, dC2
SC3 ▸	StC3, hC3, dC3
SC4 ▸	StC4, hC4, dC4
SFi ▸	StFi, Pid
SF1 ▸	StF1, HF1, DF1
SF2 ▸	StF2, HF2, DF2
rEL ▸	idF, rEL, tAb, CrCH, CrCL
HiST ▸	HYSP, HYSC, HYSd, HYSt, HiSF
AL ▸	Er01-Er19

See parameters table
Vedi tabella parametri
Bkz. parametreler tablosu
Смотри таблицу параметров
Siehe Parametertabelle

Folder:	Bios parameters Parametri Bios Bios Parametreleri Параметры Bios Bios-Parameter
Ai ▸	AiL1, AiL2, AiL3, AiL4, AiL5
di ▸	diL1, diL2, diL3, diL4, diL5, diL6
AO ▸	tCL1, AOL1, AOL2, AOL3, AOL4, AOL5
dO ▸	dOL1, dOL2, dOL3, dOL4, dOL5.
CL ▸	HOUr, dAtE, YEAr

See manual: **www.eliwell.com**
Vedi manuale: **www.eliwell.com**
Bkz. kılavuz: **www.eliwell.com**
см. Руководство: **www.eliwell.com**
Siehe Anleitung: **www.eliwell.com**

(1) **tSC** = Suction pressure converted to temperature (this is not a real temperature probe, it is the conversion of Suction Pressure) / Pressione di aspirazione convertita in temperatura (non si tratta di una sonda di temperatura reale, ma della conversione della pressione di aspirazione) / Ayarlanmış gaz tipine göre basınçtan sıcaklığa dönüştürülmüş emiş basıncı / Пересчитанное по типу хладагента в Температуру Давление Всасывания (это не датчик температуры, а пересчет давления Всасывания в температуру) / Saugdruck in Temperatur umgewandelt (es handelt sich hierbei nicht um einen echten Temperaturwert, sondern um die Umrechnung des Saugdrucks)
PSC = Suction Pressure / Pressione di aspirazione / Emiş Basıncı / Давление Всасывания / Saugdruck
tCd = Condensing pressure converted to temperature (it is not a true temperature probe it is the conversion of the Condensing Pressure) / Pressione di condensazione convertita in temperatura (non si tratta di una vera sonda di temperatura, ma della conversione della pressione di condensazione) / Ayarlanmış gaz tipine göre basınçtan sıcaklığa dönüştürülmüş kondenzasyon basıncı / Пересчитанное по типу хладагента в Температуру Давление Конденсации (это не датчик температуры, а пересчет давления Конденсации в температуру) / Kondensationsdruck in Temperatur umgewandelt (es handelt sich hierbei nicht um einen echten Temperaturwert, sondern um die Umrechnung des Kondensationsdrucks)
PCd = Condensation Pressure / Pressione di condensazione / Kondenzasyon Basıncı / Давление Конденсации / Kondensationsdruck
tES = External Temperature / Temperatura esterna / Dış Hava Sıcaklığı / Наружная температура / Externe Temperatur
tLr = Liquid Return Temperature of the Condenser / Temperatura ritorno liquido del condensatore / Kondenserin Likit Dönüş Sıcaklığı / Температура возвращаемой в Конденсатор жидкости / Flüssigrücklauf-Temperatur des Kondensators
tdS = Digital Scroll Compressor Discharge Temperature / Temperatura scarico compressore Digital Scroll / Dijital Scroll Kompresör Basma Sıcaklığı / Температура Нагнетания Цифрового Спирального Компрессора / Temperatur der digitalen Scroll-Kompressor-Austritt
Sb = Condenser outlet subcooling (It is a calculation made with the condensing pressure converted into temperature and the liquid return temperature) / Sub-raffreddamento all'uscita del condensatore (Si tratta di un calcolo effettuato con la pressione di condensazione convertita in temperatura e la temperatura di ritorno del liquido) / Kondenser Çıkışında Subcooling / Переохлаждение на выходе Конденсатора (рассчитывается как разность пересчитанного в температуру давления Конденсации и температуры возвращаемой жидкости / Unterkühlung am Kondensatorauslass (Es handelt sich um eine Berechnung mit dem in Temperatur umgerechneten Kondensationsdruck und der Rücklauftemperatur des Kältemittels)
tSH = Suction superheat (It is a calculation made with the Suction pressure converted into temperature and the Suction temperature) / Temperatura di aspirazione / Emiş Sıcaklığı / Температура Всасывания / Saugtemperatur
SHt = Suction Superheat / Surriscaldamento di aspirazione (Si tratta di un calcolo effettuato con la pressione di aspirazione convertita in temperatura e la temperatura di aspirazione) / Emiş Superheati / Перегрев Всасывания (рассчитывается как разность пересчитанного в температуру давления Всасывания и температуры Всасывания) / Saugüberhitzung (Es handelt sich um eine Berechnung mit dem in Temperatur umgerechneten Saugdruck und der Saugtemperatur)

PAR.	DESCRIPTION / DESCRIZIONE / TANIM / ОПИСАНИЕ / BESCHREIBUNG			RANGE	UM	DEFAULT
Level 1 parameters / Parametri di livello 1 / Seviye 1 parametreleri / Параметры уровня 1 / Parameter der Ebene 1						
CONFIGURATION / CONFIGURAZIONE / KONFİGÜRASYON / КОНФИГУРАЦИЯ / KONFIGURATION (Folder / Cartella / Dosyasına / Папка “CnF” / Registerkarte)						
Ert	Select type of gas Selezione tipo refrigerante Soğutucu tipi seçimi Выбор типа хладагента Wahl Kältemitteltyp	**0**=R404A; **1**=R22; **2**=R744; **3**=R290; **4**=R134a; **5**=R407C; **6**=R410A; **7**=R427A; **8**=R507A; **9**=R407A; **10**=R717; **11**=R407F; **12**=R450A; **13**=R448A (vapor); **14**=R448A (liquid); **15**=R513A; **16**=R449A.		0...16	num	0
CPn	Number of compressor steps per circuit Numero compressori a gradini per il circuito Devre başına kompresör kademelerinin sayısı Число ступенчатых компрессоров в контуре Anzahl Stufenverdichter pro Kreislauf	See manual. Vedi manuale. Bkz. kılavuz. смотри Руководство. Siehe Anleitung.		0...4	num	1
CPE	Default regulator power value when suction probe error occurs Default potenza erogata dal regolatore per sonda aspirazione in errore Emme bölümünde, emme probu hatası olduğu andaki varsayılan ayarlayıcı gücü değeri Поддерживаемая мощность регулятора при отказе датчика давления секции всасывания Ausgegebene Regler-Standardleistung für Fühlerfehler auf Saugseite	**0**= No compressor; **1**= 1 Compressor; **2**= 2 Compressors; **3**= 3 Compressors; **4**= 4 Compressors.	**0**= Nessun compressore; **1**= 1 Compressore; **2**= 2 Compressori; **3**= 3 Compressori; **4**= 4 Compressori.	**0** = Kein Verdichter; **1** = 1 Verdichter; **2** = 2 Verdichter; **3** = 3 Verdichter; **4** = 4 Verdichter.	0...4	num	1
		0= Kompresör yok; **1**= 1 Kompresör; **2**= 2 Kompresör; **3**= 3 Kompresör; **4**= 4 Kompresör.	**0**= все компрессора выключены; **1**= 1 компрессор; **2**= 2 компрессора; **3**= 3 компрессора; **4**= 4 компрессора.			
nS	Number of solenoid coil CRII compressor Numero bobine compressore CRII CRII kompresör bobini sayısı Число катушек соленоидов компрессора CRII Anzahl Spulen Verdichter CRII	**2**= 2 CRII coils; **3**= 3 CRII coils.	**2**= 2 bobine CRII; **3**= 3 bobine CRII.	**2**= 2 Spulen CRII; **3**= 3 Spulen CRII.	2/3	num	2
		2= 2 CRII bobini; **3**= 3 CRII bobini.	**2**= 2 катушки соленоидов CRII; **3**= 3 катушки соленоидов CRII.			
nFn	Number of digital fans Numero di ventole digitali Dijital fan sayısı Число ступенчатых вентиляторов Anzahl digitaler Gebläse	**0**= No digital fan; **1**= 1 digital fan; **2**= 2 digital fans	**0**= Nessuna ventola digitale; **1**= 1 ventola digitale; **2**= 2 ventole digitale	**0**= Kein digitales Gebläse; **1**= 1 digitales Gebläse; **2**= 2 digitale Gebläse	0...2	num	1
		0= Dijital fan yok; **1**= 1 dijital fan; **2**= 2 dijital fan	**0**= ступенчатых вентиляторов нет; **1**= 1 ступенчатый вентилятор; **2**= 2 ступенчатых вентиляторов			
nFA	Number of analog fans Numero di ventole analogiche Analog fan sayısı Число аналоговых вентиляторов Anzahl analoger Gebläse	**0**= No analog output; **1**= 1 fan.	**0**= Nessuna uscita analogica; **1**= 1 ventola.	**0**= Kein Analogausgang; **1**= 1 Gebläse.	0/1	flag	1
		0= Analog çıkış yok; **1**= 1 fan.	**0**= аналоговых вентиляторов нет; **1**= 1 аналоговый вентилятор.			
FtE	Enable exhaust temperature probe Abilitazione sonda temperatura di scarico Tahliye sıcaklığı probunu etkinleştirme Наличие датчика температуры на выходе Aktivierung des Ablasstemperaturfühlers	**0**= disabled; **1** = enabled.	**0**= disabilitata; **1** = abilitata.	**0**= deaktiviert; **1** = aktiviert.	0/1	flag	1
CtE	Enable suction temperature probe Ablitazione sonda temperatura di aspirazione Emme sıcaklığı probunu etkinleştirme Наличие датчика температуры всасывания Aktivierung Temperaturfühler auf Saugseite				0/1	flag	0
EEt	Enable external temperature probe Abilitazione sonda temperatura esterna Harici sıcaklık probunu etkinleştirme Наличие датчика внешней температуры Aktivierung des Außentemperaturfühlers	**0**= devre dışı; **1** = etkin.	**0**= нет; **1** = имеется.		0/1	flag	0
ELr	Enable liquid return temperature probe Abilitazione sonda temperatura ritorno liquido Sıvı geri dönüş sıcaklığı probunu etkinleştirme Наличие датчика температуры возврата жидкости Aktivierung des Flüssigkeits-Rücklauftemperaturfühlers				0/1	flag	0
TEMPERATURE ANALOG INPUTS CONFIGURATION / CONFIGURAZIONE INGRESSI ANALOGICI DI TEMPERATURA / SICAKLIK İÇİN ANALOG GİRİŞLER YAPILANDIRMASI / НАСТРОЙКА АНАЛОГОВЫХ ВХОДОВ ТЕМПЕРАТУРЫ / KONFIGURATION ANALOGE TEMPERATUREINGÄNGE (Folder / Cartella / Dosyasına / Папка “Ait” / Registerkarte) /							
01P	AI1	**0**= Disabled; **1**= External Temperature; **2**= Liquid Return Temperature; **3**= Exhaust temperature; **4**= Suction temperature.	**0**= Disabilitato; **1**= Temperatura Esterna; **2**= Temperatura Ritorno del liquido; **3**= Temperatura scarico; **4**= Temperatura aspirazione.	**0**= Deaktiviert; **1**= Außentemperatur; **2** = Flüssigkeits-Rücklauftemperatur; **3**= Ablasstemperatur; **4** = Temperatur auf Saugseite.	0...4	num	0
02P	AI2				0...4	num	0
05P	AI5	**0**= Devre dışı; **1**= Harici Sıcaklık; **2**= Sıvı geri dönüş sıcaklığı; **3**= Tahliye sıcaklığı; **4**= Emme sıcaklığı.	**0**= не используется; **1**= внешняя температура; **2**= температура возврата жидкости; **3**= температура на выходе; **4**= температура всасывания.		0...4	num	3
PRESSURE ANALOG INPUTS CONFIGURATION / CONFIGURAZIONE INGRESSI ANALOGICI DI PRESSIONE / BASINÇ İÇİN ANALOG GİRİŞLER YAPILANDIRMASI / НАСТРОЙКА АНАЛОГОВЫХ ВХОДОВ ДАВЛЕНИЯ / KONFIGURATION ANALOGE DRUCKEINGÄNGE (Folder / Cartella / Dosyasına / Папка / Registerkarte “AiP”)							
03P	AI3	**0**= Disabled; **1**= Suction Pressure; **2**= Discharge Pressure.	**0**= Disabilitato; **1**= Pressione Aspirazione; **2**= Pressione Mandata.	**0**= Deaktiviert; **1**= Druck auf Saugseite; **2** = Druck auf Druckseite.	0...2	num	1
04P	AI4	**0**= Devre dışı; **1**= Emme Basıncı; **2**= Çıkış Basıncı.	**0**= не используется; **1**= давление всасывания; **2**= давление нагнетания.		0...2	num	2
DIGITAL INPUTS CONFIGURATION / CONFIGURAZIONE INGRESSI DIGITALI / DİJİTAL GİRİŞLER YAPILANDIRMASI / НАСТРОЙКА ЦИФРОВЫХ ВХОДОВ / KONFIGURATION DIGITALEINGÄNGE (Folder / Cartella / Dosyasına / Папка / Registerkarte “di”)							
i01	DI1	**0**= Disabled; **±1**= CRII compressor thermal switch; **±2**= Compressor 1 thermal switch; **±3**= Compressor 2 thermal switch; **±4**= Compressor 3 thermal switch; **±5**= Compressor 4 thermal switch; **±6**= Fan thermal switch; **±7**= Maximum pressure switch; **±8**= Minimum pressure switch; **±9**= Remote ON - OFF; **±10**= Enable reduced discharge set; **±11**= Enable reduced suction set. - The “+” sign indicates that the input is active when the contact is closed. - The “-” sign indicates that the input is active when the contact is open.	**0**= Disabilitato; **±1**= Termica Compressore CRII; **±2**= Termica Compressore 1; **±3**= Termica Compressore 2; **±4**= Termica Compressore 3; **±5**= Termica Compressore 4; **±6**= Termica Ventilatori; **±7**= Pressostato di alta pressione; **±8**= Pressostato di bassa pressione; **±9**= ON - OFF Remoto; **±10**= Abilitazione set ridotto mandata; **±11**= Abilitazione set ridotto aspirazione. - Il segno “+” indica che l’ingresso è attivo quando il contatto è chiuso. - Il segno “-” indica che l’ingresso è attivo quando il contatto è aperto.		-11 ... 11	num	-1
i02	DI2				-11 ... 11	num	-2
i03	DI3				-11 ... 11	num	-6

PAR.	DESCRIPTION / DESCRIZIONE / TANIM / ОПИСАНИЕ / BESCHREIBUNG				RANGE	UM	DEFAULT
i04	DI4	**0**= Devre dışı; **±1**= CRII Kompresörü Termal Anahtarı; **±2**= Kompresör 1 Termal Anahtarı; **±3**= Kompresör 2 Termal Anahtarı; **±4**= Kompresör 3 Termal Anahtarı; **±5**= Kompresör 4 Termal Anahtarı; **±6**= Fanların Termal Anahtarı; **±7**= Yüksek basınç anahtarı; **±8**= Düşük basınç anahtarı; **±9**= Uzaktan AÇMA - KAPATMA; **±10**= Düşük çıkış ayarı etkinleştirmesi; **±11**= Düşük emme ayarı etkinleştirmesi. - "+" İşareti girişin kontaktör kapalı iken aktif olduğunu gösterir. - "-" İşareti girişin kontaktör açık iken aktif olduğunu gösterir.	**0**= не используется; **±1**= термореле компрессора CRII; **±2**= термореле компрессора 1; **±3**= термореле компрессора 2; **±4**= термореле компрессора 3; **±5**= термореле компрессора 4; **±6**= термореле вентилятора; **±7**= реле высокого давления; **±8**= реле низкого давления; **±9**= удаленное Вкл./вЫкл.; **±10**= смещение P.T. нагнетания; **±11**= смещение P.T. всасывания. - знак "+" указывает на активизацию входа при замыкании контактов. - знак "-" указывает на активизацию входа при размыкании контактов.	**0**= Deaktiviert; **±1**= Schutzschalter Verdichter CRII; **±2**= Schutzschalter Verdichter 1; **±3**= Schutzschalter Verdichter 2; **±4**= Schutzschalter Verdichter 3; **±5**= Schutzschalter Verdichter 4; **±6**= Schutzschalter Gebläse; **±7**= Hochdruckschalter; **±8**= Niederdruckschalter; **±9**= ON - OFF entfernt; **±10**= Aktivierung reduzierter Sollwert auf Druckseite; **±11**= Aktivierung reduzierter Sollwert auf Saugseite. - Das Vorzeichen "+" bedeutet Eingang aktiv bei geschlossenem Kontakt. - Das Vorzeichen "-" bedeutet Eingang aktiv bei offenem Kontakt.	-11 ... 11	num	-8
i05	DI5				-11 ...11	num	-7
i06	DI6				-11 ... 11	num	0
ANALOG OUTPUTS CONFIGURATION / CONFIGURAZIONE USCITE ANALOGICHE / ANALOG ÇIKIŞLAR YAPILANDIRMASI / НАСТРОЙКА АНАЛОГОВЫХ ВЫХОДОВ / KONFIGURATION ANALOGAUSGÄNGE (Folder / Cartella / Dosyasına / Папка "AO"/ Registerkarte)							
03n	AO3	**0**= Disabled; **±1**= CRII compressor drive; **±2**= Alarm Output; **±3**= Compressor 1 drive; **±4**= Compressor 2 drive; **±5**= Compressor 3 drive; **±6**= Compressor 4 drive; **±7**= Digital Fan 1; **±8**= Digital Fan 2; **±9**= Enable Inverter Fan; **10**= Inverter Fan (analog) - The "+" sign indicates that the output is active when the contact is closed. - The "-" sign indicates that the output is active when the contact is open.	**0**= Disabilitata; **±1**= Azionamento compressore CRII; **±2**= Uscita Allarme; **±3**= Azionamento Compressore 1; **±4**= Azionamento Compressore 2; **±5**= Azionamento Compressore 3; **±6**= Azionamento Compressore 4; **±7**= Ventilatore Digitale 1; **±8**= Ventilatore Digitale 2; **±9**= Abilitazione Ventilatore Inverter; **10**= Ventilatore Inverter (analogico) - Il segno "+" indica che l'uscita è attiva quando il contatto è chiuso. - Il segno "-" indica che l'uscita è attiva quando il contatto è aperto.		-9 ... 10	num	10
04n	AO4	**0**= Devre dışı; **±1**= CRII Kompresör Tahriki; **±2**= Alarm Çıkışı; **±3**= Kompresör 1 Tahriki; **±4**= Kompresör 2 Tahriki; **±5**= Kompresör 3 Tahriki; **±6**= Kompresör 4 Tahriki; **±7**= Dijital Fan 1; **±8**= Dijital Fan 2; **±9**= İnvertör Fanı Etkinleştirme; **10**= İnvertör Fanı (analog) - "+" İşareti kontak kapandığında çıkışı aktif olduğunu gösterir. - "-" Kontak açık olduğunda işareti çıkışı aktif olduğunu gösterir.	**0**= не используется; **±1**= компрессор типа CRII; **±2**= выход аварии; **±3**= компрессор 1; **±4**= компрессор 2; **±5**= компрессор 3; **±6**= компрессор 4; **±7**= ступенчатый вентилятор 1; **±8**= ступенчатый вентилятор 2; **±9**= реле инвертора вентилятора; **10**= инвертор вентилятора (аналогов.) - знак "+" указывает на активизацию выхода замыканием контактов. - знак "-" указывает на активизацию выхода размыканием контактов.	**0**= Deaktiviert; **±1**= Betätigung Verdichter CRII; **±2**= Alarmausgang; **±3**= Betätigung Verdichter 1; **±4**= Betätigung Verdichter 2; **±5**= Betätigung Verdichter 3; **±6**= Betätigung Verdichter 4; **±7**= Digitales Gebläse 1; **±8**= Digitales Gebläse 2; **±9** = Aktivierung Inverter-Gebläse; **10**= Inverter-Gebläse (analog) - Das Vorzeichen "+" bedeutet Ausgang aktiv bei geschlossenem Kontakt. - Das Vorzeichen "-" bedeutet Ausgang aktiv bei offenem Kontakt.	-9 ... 10	num	0
05n	AO5	**0**= Disabled; **1**= Inverter (analog).	**0**= Disabilitata; **1**= Inverter (analogico).		0/1	flag	0
		0= Devre dışı; **1**= İnvertör (analog).	**0**= не используется;; **1**= инвертор вентилятора (аналогов.).	**0**= Deaktiviert; **1**= Inverter (analog).			
DIGITAL OUTPUTS CONFIGURATION / CONFIGURAZIONE USCITE DIGITALI / DİJİTAL ÇIKIŞLAR YAPILANDIRMASI / НАСТРОЙКА ЦИФРОВЫХ ВЫХОДОВ / KONFIGURATION DIGITALAUSGÄNGE (Folder / Cartella / Dosyasına / Папка "dO"/ Registerkarte)							
d01	DO1	**0**= Disabled; **±1**= CRII compressor drive; **±2**= Alarm Output; **±3**= Compressor 1 drive; **±4**= Compressor 2 drive; **±5**= Compressor 3 drive; **±6**= Compressor 4 drive; **±7**= Digital Fan 1; **±8**= Digital Fan 2; **±9**= Enable Inverter Fan; - The "+" sign indicates that the output is active when the contact is closed. - The "-" sign indicates that the output is active when the contact is open.	**0**= Disabilitata; **±1**= Azionamento compressore CRII; **±2**= Uscita Allarme; **±3**= Azionamento Compressore 1; **±4**= Azionamento Compressore 2; **±5**= Azionamento Compressore 3; **±6**= Azionamento Compressore 4; **±7**= Ventilatore Digitale 1; **±8**= Ventilatore Digitale 2; **±9**= Abilitazione Ventilatore Inverter; - Il segno "+" indica che l'uscita è attiva quando il contatto è chiuso. - Il segno "-" indica che l'uscita è attiva quando il contatto è aperto.		-9 ... 9	num	1
d02	DO2				-9 ... 9	num	3
d03	DO3				-9 ... 9	num	7
d04	DO4	**0**= Devre dışı; **±1**= CRII Kompresör Tahriki; **±2**= Alarm Çıkışı; **±3**= Kompresör 1 Tahriki; **±4**= Kompresör 2 Tahriki; **±5**= Kompresör 3 Tahriki; **±6**= Kompresör 4 Tahriki; **±7**= Dijital Fan 1; **±8**= Dijital Fan 2; **±9**= İnvertör Fanı Etkinleştirme; - - "+" İşareti kontak kapandığında çıkışı aktif olduğunu gösterir. - "-" Kontak açık olduğunda işareti çıkışı aktif olduğunu gösterir.	**0**= не используется; **±1**= компрессор типа CRII; **±2**= выход аварии; **±3**= компрессор 1; **±4**= компрессор 2; **±5**= компрессор 3; **±6**= компрессор 4; **±7**= ступенчатый вентилятор 1; **±8**= ступенчатый вентилятор 2; **±9**= реле инвертора вентилятора. - знак "+" указывает на активизацию выхода замыканием контактов. - знак "-" указывает на активизацию выхода размыканием контактов.	**0**= Deaktiviert; **±1**= Betätigung Verdichter CRII; **±2**= Alarmausgang; **±3**= Betätigung Verdichter 1; **±4**= Betätigung Verdichter 2; **±5**= Betätigung Verdichter 3; **±6**= Betätigung Verdichter 4; **±7**= Digitales Gebläse 1; **±8**= Digitales Gebläse 2; **±9** = Aktivierung Inverter-Gebläse; - Das Vorzeichen "+" bedeutet Ausgang aktiv bei geschlossenem Kontakt. - Das Vorzeichen "-" bedeutet Ausgang aktiv bei offenem Kontakt.	-9 ... 9	num	0
d05	DO5				-9 ... 9	num	0

PAR.	DESCRIPTION / DESCRIZIONE / TANIM / ОПИСАНИЕ / BESCHREIBUNG				RANGE	UM	DEFAULT
LED CONFIGURATION / CONFIGURAZIONE LED / LED YAPILANDIRMASI / НАСТРОЙКА ИНДИКАТОРОВ / KONFIGURATION LED (Folder / Cartella / Dosyasına / Папка / Registerkarte "LEd")							
01u	LEd1	**0**= Disabled; **1**= CRII Compressor drive; **2**= Alarm Output; **3**= CRII capacity 1 *; **4**= CRII capacity 2 *; **5**= CRII capacity 3 *; **6**= Compressor 1; **7**= Compressor 2; **8**= Compressor 3; **9**= Compressor 4; **10**= Digital Fan 1; **11**= Digital Fan 2; **12**= Analog Fan 1.	**0**= Disabilitato; **1**= Azionamento Compressore CRII; **2**= Uscita Allarme; **3**= Capacità 1 CRII*; **4**= Capacità 2 CRII*; **5**= Capacità 3 CRII*; **6**= Compressore 1; **7**= Compressore 2; **8**= Compressore 3; **9**= Compressore 4; **10**= Ventilatore Digitale 1; **11**= Ventilatore Digitale 2; **12**= Ventilatore Analogico 1.		0 ... 12	num	1
02u	LEd2				0 ... 12	num	3
03u	LEd3				0 ... 12	num	4
04u	LEd4				0 ... 12	num	6
05u	LEd5	**0**= Devre dışı; **1**= CRII Kompresör Tahriki; **2**= Alarm Çıkışı; **3**= CRII 1 Kapasitesi*; **4**= CRII 2 Kapasitesi*; **5**= CRII 3 Kapasitesi*; **6**= Kompresör 1; **7**= Kompresör 2; **8**= Kompresör 3; **9**= Kompresör 4; **10**= Dijital Fan 1; **11**= Dijital Fan 2; **12**= Analog Fan 1.	**0**= не используется; **1**= компрессор типа CRII; **2**= авария; **3**= ступень 1 CRII *; **4**= ступень 2 CRII *; **5**= ступень 3 CRII *; **6**= компрессор 1; **7**= компрессор 2; **8**= компрессор 3; **9**= компрессор 4; **10**= ступенчатый вентилятор 1; **11**= ступенчатый вентилятор 2; **12**= аналоговый вентилятор 1.	**0**= Deaktiviert; **1**= Betätigung Verdichter CRII; **2**= Alarmausgang; **3**= Leistung 1 CRII*; **4**= Leistung 2 CRII*; **5**= Leistung 3 CRII*; **6**= Verdichter 1; **7**= Verdichter 2; **8**= Verdichter 3; **9**= Verdichter 4; **10**= Digitales Gebläse 1; **11**= Digitales Gebläse 2; **12**= Analoges Gebläse 1.	0 ... 12	num	10
06u	LEd6				0 ... 12	num	11
07u	LEd7				0 ... 12	num	12
THERMOREGULATION - NEUTRAL ZONE / TERMOREGOLAZIONE - ZONA NEUTRA / TERMO-REGÜLASYON - NÖTR BÖLGE / ТЕРМОРЕГУЛЯТОР - НЕЙТРАЛЬНАЯ ЗОНА / TEMPERATURREGELUNG - NEUTRALZONE (Folder / Cartella / Dosyasına / Папка / Registerkarte "CPr")							
SP1	Pressure setpoint in the suction section Set point in pressione nella sezione di aspirazione Emme bölümündeki basınç ayar noktası Рабочая точка давления секции всасывания Druck-Sollwert im Saugteil				0.00 ... 10.00	bar	3.20
bHO	Upper band 1 neutral zone Banda superiore 1 zona neutra Üst bant 1 nötr bölgesi Верхний порог 1 нейтральной зоны Oberer Bereich 1 Neutralzone				0.1 ... 5.00	bar	0.15
bH	Upper band 2 neutral zone Banda superiore 2 zona neutra Üst bant 2 nötr bölgesi Верхний порог 2 нейтральной зоны Oberer Bereich 2 Neutralzone				0.1 ... 5.00	bar	0.25
bL	Lower band 1 neutral zone Banda inferiore 1 zona neutra Alt bant 1 nötr bölgesi Нижний порог 1 нейтральной зоны Unterer Bereich 1 Neutralzone				0.1 ... 5.00	bar	0.15
bLO	Lower band 2 neutral zone Banda inferiore 2 zona neutra Alt bant 2 nötr bölgesi Нижний порог 2 нейтральной зоны Unterer Bereich 2 Neutralzone				0.1 ... 5.00	bar	0.25
dH	Time over upper band 1 for compressor capacity increase Tempo sopra banda superiore 1 per incremento potenza compressore Kompresör güç artışı için üst bant 1'in üstündeki süre Время нахождения выше верхнего порога 1 до повышения мощности компрессора Zeit über oberem Bereich 1 durch Verdichter-Leistungserhöhung				0 ... 600	s	30
dHO	Time over upper band 2 for compressor capacity increase Tempo sopra banda superiore 2 per incremento potenza compressore Kompresör güç artışı için üst bant 2'in üstündeki süre Время нахождения выше верхнего порога 2 до повышения мощности компрессора Zeit über oberem Bereich 2 durch Verdichter-Leistungserhöhung				0 ... 600	s	15
dL	Time under lower band 1 for compressor capacity decrease Tempo sotto banda inferiore 1 per decremento potenza compressore Kompresör güç azaltması için alt bant 1'in altındaki süre Время нахождения ниже нижнего порога 1 до снижения мощности компрессора Zeit unter unterem Bereich 1 durch Verdichter-Leistungsverringerung				0 ... 600	s	10
dLO	Time under lower band 2 for compressor capacity decrease Tempo sotto banda inferiore 2 per decremento potenza compressore Kompresör güç azaltması için alt bant 2'in altındaki süre Время нахождения ниже нижнего порога 2 до снижения мощности компрессора Zeit unter unterem Bereich 2 durch Verdichter-Leistungsverringerung				0 ... 600	s	5
OS1	Offset on setpoint Offset sul set point Ayar noktası üzerindeki ofset Смещение Рабочей точки секции всасывания Offset auf Sollwert				-10.00 ... 10.00	bar	0.00
COMPRESSORS / COMPRESSORI / KOMPRESÖRLER / КОМПРЕССОРЫ / VERDICHTER (Folder / Cartella / Dosyasına / Папка / Registerkarte)							
OF1	OFF to ON compressor safety time in the suction section 1 Tempo di sicurezza compressore da OFF a ON nella sezione di aspirazione 1 Aspirasyon 1 bölümünde kompresörün KAPALI durumundan AÇIK durumuna emniyet süresi Задержка от выключения до включения компрессора в секции всасывания 1 Sicherheitszeit Verdichter OFF auf ON im Saugteil 1				0 ... 9999	s	60
OF2	OFF to ON compressor safety time in the suction section 2 Tempo di sicurezza compressore da OFF a ON nella sezione di aspirazione 2 Aspirasyon 2 bölümünde kompresörün KAPALI durumundan AÇIK durumuna emniyet süresi Задержка от выключения до включения компрессора в секции всасывания 2 Sicherheitszeit Verdichter OFF auf ON im Saugteil 2				0 ... 9999	s	60

PAR.	DESCRIPTION / DESCRIZIONE / TANIM / ОПИСАНИЕ / BESCHREIBUNG	RANGE	UM	DEFAULT
OF3	OFF to ON compressor safety time in the suction section 3 Tempo di sicurezza compressore da OFF a ON nella sezione di aspirazione 3 Aspirasyon 3 bölümünde kompresörün KAPALI durumundan AÇIK durumuna emniyet süresi Задержка от выключения до включения компрессора в секции всасывания 3 Sicherheitszeit Verdichter OFF auf ON im Saugteil 3	0 ... 9999	s	60
OF4	OFF to ON compressor safety time in the suction section 4 Tempo di sicurezza compressore da OFF a ON nella sezione di aspirazione 4 Aspirasyon 4 bölümünde kompresörün KAPALI durumundan AÇIK durumuna emniyet süresi Задержка от выключения до включения компрессора 4 секции всасывания Sicherheitszeit Verdichter OFF auf ON im Saugteil 4	0 ... 9999	s	60
On1	ON to ON compressor safety time in the suction section 1 Tempo di sicurezza compressore da ON a ON nella sezione di aspirazione 1 Aspirasyon 1 bölümünde kompresörün AÇIK durumundan AÇIK durumuna emniyet süresi Задержка от предыдущего до следующего включения компрессора 1 секции всасывания Sicherheitszeit Verdichter ON auf ON im Saugteil 1	0 ... 9999	s	60
On2	ON to ON compressor safety time in the suction section 2 Tempo di sicurezza compressore da ON a ON nella sezione di aspirazione 2 Aspirasyon 2 bölümünde kompresörün AÇIK durumundan AÇIK durumuna emniyet süresi Задержка от предыдущего до следующего включения компрессора 2 секции всасывания Sicherheitszeit Verdichter ON auf ON im Saugteil 2	0 ... 9999	s	60
On3	ON to ON compressor safety time in the suction section 3 Tempo di sicurezza compressore da ON a ON nella sezione di aspirazione 3 Aspirasyon 3 bölümünde kompresörün AÇIK durumundan AÇIK durumuna emniyet süresi Задержка от предыдущего до следующего включения компрессора 3 секции всасывания Sicherheitszeit Verdichter ON auf ON im Saugteil 3	0 ... 9999	s	60
On4	ON to ON compressor safety time in the suction section 4 Tempo di sicurezza compressore da ON a ON nella sezione di aspirazione 4 Aspirasyon 4 bölümünde kompresörün AÇIK durumundan AÇIK durumuna emniyet süresi Задержка от предыдущего до следующего включения компрессора 4 секции всасывания Sicherheitszeit Verdichter ON auf ON im Saugteil 4	0 ... 9999	s	60
CRII COMPRESSORS / COMPRESSORI CRII / CRII KOMPRESÖRLER / КОМПРЕССОР CRII / VERDICHTER CRII (Folder / Cartella / Dosyasına / Папка / Registerkarte "Cr2")				
tOF	Timeout CRII compressor inactivity before switch off Massimo tempo CRII non attivo prima di fermare il compressore Kapanma öncesi CRII kompresörü maksimum bekleme süresi Время пассивности компрессора CRII перед выключением Maximale CRII Deaktivierungszeit vor Stopp des Verdichters	0 ... 120	s	60
CrE	Number of solenoid coil CRII active in case of suction probe error Numero bobine CRII attive in caso di errore sonda aspirazione Emme probu arızası esnasında aktif durumdaki CRII bobini sayısı Число активных соленоидов компрессора CRII при отказе датчика всасывания Anzahl aktiver CRII Spulen bei Fühlerfehler Saugseite **0** = No coil connected; **1** = See parameter **nS**. **0** = Nessuna bobina collegata; **1** = Vedi parametro **nS**. **0** = Keine Spule angeschlossen; **1** = Siehe Parameter **nS**. **0** = Bağlı bobin yok; **1** = Bkz. parametre **nS**. **0** = катушки не подключены; **1** = см. параметр **nS**.	0/1	Flag	1
tAC	Time over upper band 1 for solenoid coil CRII activation Tempo sopra la banda superiore 1 per attivare una ulteriore bobina CRII Bir CRII bobinini aktive etmek için üst bant 1'in üstündeki süre Время нахождения выше верхнего порога 1 для добавления соленоида CRII Zeit über oberem Bereich 1 zur Aktivierung einer weiteren CRII Spule	10 ... 9999	s	10
tdc	Time under lower band 1 for solenoid coil CRII deactivation Tempo sotto la banda inferiore 1 per disattivare una ulteriore bobina CRII Bir CRII bobinini devre dışı bırakmak için alt bant 1'in altındaki süre Время нахождения ниже нижнего порога 1 для убавления соленоида CRII Zeit unter unterem Bereich 1 zur Deaktivierung einer weiteren CRII Spule	10 ... 9999	s	10
OFC	CRII protection time OFF ON Tempo di sicurezza compressore CRII da OFF a ON CRII kompresörü koruma süresi, OFF - ON Задержка от выключения до включения компрессора CRII Sicherheitszeit Verdichter CRII von OFF auf ON	0 ... 9999	s	60
OnC	CRII protection time ON ON Tempo di sicurezza compressore CRII da ON a ON CRII kompresörü koruma süresi, ON - ON Задержка от предыдущего до следующего включения компрессора CRII Sicherheitszeit Verdichter CRII von ON auf ON	0 ... 9999	s	60
OnS	Minimum time solenoid coil CRII ON Tempo minimo solenoide CRII ON CRII solenoidi ON minimum süresi Минимальное время работы соленоида CRII Mindestzeit Magnet CRII ON	5 ... 100	s	5
OFS	Minimum time solenoid coil CRII OFF Tempo minimo solenoide CRII OFF CRII solenoidi OFF minimum süresi Минимальное время паузы вработе соленоида CRII Mindestzeit Magnet CRII OFF	5 ... 100	s	5
FANS / VENTOLE / FANLAR / ВЕНТИЛЯТОРЫ / GEBLÄSE (FOLDER / CARTELLA / DOSYASINA / ПАПКА / REGISTERKARTE "FAN")				
SP2	Pressure setpoint in the discharge section Set point in pressione nella sezione di mandata Çıkış bölümündeki basınç ayar noktası Рабочая точка давления секции нагнетания Druck-Sollwert im Druckteil	0.0 ... 50.0	bar	17.0
Fbn	Proportional pressure band in the discharge section Banda proporzionale in pressione nella sezione di mandata Çıkış bölümündeki orantısal basınç bandı Пропорциональная зона давления секции нагнетания Druck-Proportionalband im Druckteil	0.0 ... 50.0	bar	2.0
Fdn	Fans activation delay Ritardo attivazione ventole Fan aktivasyon gecikmesi Задержка между включениями вентиляторов Aktivierungsverzögerung Gebläse	0 ... 600	s	5
FdF	Fans deactivation delay Ritardo disattivazione ventole Fan devre dışı kalma gecikmesi Задержка между выключениями вентиляторов Deaktivierungsverzögerung Gebläse	0 ... 600	s	5
OS2	Offset on setpoint Offset sul set point Ayar noktası üzerindeki ofset Смещение Рабочей точки давления нагнетания Offset auf Sollwert	-50.0 ... 50.0	bar	0.0
FANS INVERTER / INVERTER VENTILATORI / FANLARIN İNVERTÖRÜ / ИНВЕРТОР ВЕНТИЛЯТОРА / INVERTER GEBLÄSE (FOLDER / CARTELLA / DOSYASINA / ПАПКА / REGISTERKARTE "FAI")				
Ftr	Fans PID sampling time Tempo di campionamento regolatore PID PID ayarlayıcı örnekleme süresi Время выборки ПИД регулятора вентиляторов Messzeit PID-Regler	0 ... 255	s/10	10

PAR.	DESCRIPTION / DESCRIZIONE / TANIM / ОПИСАНИЕ / BESCHREIBUNG	RANGE	UM	DEFAULT
Fti	Fans PID integral time Tempo integrale regolatore PID ventole Fan PID ayarlayıcı entegral süresi Постоянная интегрирования ПИД регулятора вентиляторов Integralzeit PID-Regler Gebläse	0 ... 9999	s	0
Ftd	Fans PID derivative time Tempo derivativo regolatore PID ventole Fan PID ayarlayıcı türev süresi Постоянная дифференцирования ПИД регулятора вентиляторов Differentialzeit PID-Regler Gebläse	0 ... 9999	s	0
Ftt	Fans PID anti-windup Tempo integrale per anti reset windup PID PID windup resetlemesini engellemek için entegral süresi Время исключения сброса интегральной составляющей ПИД регулятора вентиляторов Integralzeit für anti reset windup PID	0 ... 9999	s	7
FtA	Fans 'PID maximum percentage change per second Massima variazione percentuale per secondo regolatore PID Saniye başına PID ayarlayıcı maksimum yüzde değişimi Максимальное изменение ПИД регулятора вентилятора в %/сек Maximale prozentuale Abweichung für zweiten PID-Regler	0 ... 100	%	0
FAP	Select PID automatic or manual mode. 0 = automatic mode; 1 = manual mode Selezione modalità automatica o manuale PID. 0 = modalità automatica; 1 = modalità manuale PID otomatik veya manuel modu seçimi. 0 = otomatik mod; 1 = manuel mod Выбор автоматического или ручного режима настройки ПИД регулятора. 0 = автоматический режим; 1 = ручной режим Wahl automatische oder manuelle Betriebsart PID. 0 = automatischer Modus; 1 = manueller Modus	0/1	flag	1
FPE	Fans output percentage in case of probe error Uscita percentuale ventole in caso di errore sonda Prob arızası durumunda fanların çıkış yüzdesi % выхода вентилятора при отказе датчика нагнетания Prozentualer Ausgang Gebläse bei Fühlerfehler	0.0 ... 100.0	%	100.0
FLP	Fans output minimum percentage Uscita percentuale ventole minima Fanların minimum çıkış yüzdesi Минимальный % выхода вентилятора Prozentualer Ausgang Gebläse min. Drehzahl	0.0 ... 100.0	%	0.0
FLOATING CONDENSATION / CONDENSAZIONE FLOTTANTE / ASILI YOĞUŞMA / ПЛАВАЮЩАЯ КОНДЕНСАЦИЯ / VARIABLE VERFLÜSSIGUNG (Folder / Cartella / Dosyasına / Папка / Registerkarte “FAF”)				
EdC	Selection of dynamic condensation setpoint. 0 = floating condensation disabled; 1 = floating condensation enabled Selezione setpoint dinamico condensazione. 0 = condesazione flottante disabilitata; 1 = condesazione flottante abilitata Dinamik yoğuşma ayar noktası seçimi. 0 = asılı yoğuşma devre dışı; 1 = asılı yoğuşma etkin Разрешение динамического смещения рабочей точки конденсации. 0 = плавающая конденсация не используется; 1 = плавающая конденсация активизирована Auswahl dynamischer Verflüssigungssollwert. 0= variable Verflüssigung deaktiviert; 1 = variable Verflüssigung aktiviert	0/1	flag	0
dtC	Dynamic condensation setpoint temperature offset Offset in temperatura setpoint dinamico condensazione Dinamik yoğuşma ayar noktası sıcaklık ofseti Величина смещения при динамическом смещении рабочей точки конденсации Temperatur-Offset dynamischer Verflüssigungssollwert	0.0 ... 20.0	°C	10.0
CSH	Maximum dynamic setpoint for floating condensation in discharge Setpoint dinamico massimo per condensazione fluttuante in mandata Çıkıştaki dalgalı yoğuşma maksimum dinamik ayar noktası Максимум значения Р.Т. при динамическом смещении рабочей точки нагнетания Max. dynamischer Sollwert für variable Verflüssigung auf Druckseite	5.0 ... 30.0	bar	17.0
CSL	Minimum dynamic setpoint for floating condensation in discharge Setpoint dinamico minimo per condensazione fluttuante in mandata Çıkıştaki dalgalı yoğuşma minimum dinamik ayar noktası Минимум значения Р.Т. при динамическом смещении рабочей точки нагнетания Min. dynamischer Sollwert für variable Verflüssigung auf Druckseite	5.0 ... 30.0	bar	13.0
OAC	Floating condensation set-point maximum offset Offset massimo set condensazione flottante Değişken yoğuşma ayar noktası maksimum ofseti Максимальное смещение плавающей рабочей точки конденсации Max. Sollwert-Offset variable Verflüssigung	-50.0 ... 50.0	°C	10.0
OSC	Floating condensation set-point minimum offset Offset minimo set condensazione flottante Değişken yoğuşma ayar noktası minimum ofseti Минимальное смещение плавающей рабочей точки конденсации Min. Sollwert-Offset variable Verflüssigung	-50.0 ... 50.0	°C	0.0
PSb	Sub-cooling setpoint 2 for dynamic condensation setpoint in discharge Setpoint di sottoraffreddamento 2 per setpoint dinamico condensazione in mandata Çıkışta dinamik yoğuşma ayar noktası için alt-soğutma ayar noktası 2 Рабочая точка 2 переохлаждения при динамическом смещении рабочей точки нагнетания Unterkühlungs-Sollwert 2 für dynamischen Verflüssigungssollwert auf Druckseite	-50.0 ... 50.0	°C	6.0
nSb	Sub-cooling setpoint 1 for dynamic condensation setpoint in discharge Setpoint di sottoraffreddamento 1 per setpoint dinamico condensazione in mandata Çıkışta dinamik yoğuşma ayar noktası için alt-soğutma ayar noktası 1 Рабочая точка 1 переохлаждения при динамическом смещении рабочей точки нагнетания Unterkühlungs-Sollwert 1 für dynamischen Verflüssigungssollwert auf Druckseite	-50.0 ... 50.0	°C	3.0
HSb	Subcooling maximum band 2 Banda sottoraffreddamento 2 Alt-soğutma bandı 2 Полоса 2 максимума переохлаждения Band Unterkühlung 2	-50.0 ... 50.0	°C	8.0
LSb	Subcooling maximum band 1 Banda sottoraffreddamento 1 Alt-soğutma bandı 1 Полоса 1 максимума переохлаждения Band Unterkühlung 1	-50.0 ... 50.0	°C	1.0
HEt	Maximum external temperature to enable floating condensation Massima temperatura esterna per abilitazione condensazione fluttuante Dalgalı yoğuşma etkinleştirme için maksimum harici sıcaklık Максимальная внешняя температура разрешения плавающей конденсации Max. Außentemperatur für Aktivierung der variablen Verflüssigung	0.0 ... 50.0	°C	28.0
ALARMS CONFIGURATION / CONFIGURAZIONE ALLARMI / ALARMLAR YAPILANDIRMASI / НАСТРОЙКА АВАРИЙ / KONFIGURATION ALARME (FOLDER / CARTELLA / DOSYASINA / ПАПКА / REGISTERKARTE “ALR”)				
dHA	High pressure alarm activation threshold in discharge Soglia attivazione allarme di massima pressione in mandata Çıkış kısmı yüksek basınç alarmı aktivasyon eşiği Верхний аварийный порог давления нагнетания Aktivierungsschwelle max. Druckalarm auf Druckseite	0.0 ... 30.0	bar	22.0
dHd	High pressure alarm activation delta in discharge Delta attivazione allarme di massima pressione in mandata Çıkış kısmı yüksek basınç alarmı aktivasyon deltası Дифференциал снятия аварии по верхнему порогу давления нагнетания Aktivierungsdifferential max. Druckalarm auf Druckseite	0.1 ... 1.0	bar	0.5

PAR.	DESCRIPTION / DESCRIZIONE / TANIM / ОПИСАНИЕ / BESCHREIBUNG	RANGE	UM	DEFAULT
SLA	Low pressure alarm activation threshold in the suction section Soglia attivazione allarme di minima pressione nella sezione di aspirazione Emme bölümünde, düşük basınç alarmı aktivasyon eşiği Нижний аварийный предел давления секции всасыванияv Aktivierungsschwelle min. Druckalarm im Saugteil	0.00 ... 8.00	bar	0.50
SLd	Low pressure alarm activation delta in the suction section Delta attivazione allarme di minima pressione nella sezione di aspirazione Emme bölümünde, düşük basınç alarmı aktivasyon deltası Дифференциал снятия аварии по нижнему пределу давления секции всасывания Aktivierungsdifferential min. Druckalarm im Saugteil	0.01 ... 1.00	bar	0.20
dtA	High temperature alarm activation threshold, CRII compressor discharge Soglia attivazione allarme di massima temperatura scarico compressore CRII CRII kompresörü maksimum tahliye sıcaklığı alarmı aktivasyon eşiği Верхний аварийный предел температуры, нагнетание компрессора CRII Aktivierungsschwelle max. Alarm Ablasstemperatur Verdichter CRII	0.0 ... 110.0	°C	100.0
dtd	High temperature alarm activation delta, CRII compressor discharge Delta attivazione allarme di massima temperatura scarico compressore CRII CRII kompresörü maksimum tahliye sıcaklığı alarmı aktivasyon deltası Дифференциал снятия аварии по верхнему пределу температуры, нагнетание компрессора CRII Aktivierungsdifferenzial max. Alarm Ablasstemperatur Verdichter CRII	0.1... 50.0	°C	10.0
dtt	High temperature and high/low pressure alarms bypass Tempo bypass allarmi alta temperatura e alta/bassa pressione Yüksek sıcaklık ve yüksek düşük basınç alarmları bypass süresi Продолжительность исключения аварийных сигналов высокой температуры и высокого/низкого давления Bypass-Zeit Hochtemperatur- und Hoch-/Niederdruckalarme	0 ... 60	min	5
OLt	Overheating lower threshold alarm activation Soglia attivazione allarme di surriscaldamento minimo Minimum aşırı-ısınma alarmı aktivasyon eşiği Нижний аварийный предел перегрева Aktivierungsschwelle min. Überhitzungsalarm	-100.0 ... 100.0	°C	2.0
OHt	Overheating upper threshold alarm activation Soglia attivazione allarme di surriscaldamento massimo Maksimum aşırı-ısınma alarmı aktivasyon eşiği Верхний аварийный предел перегрева Aktivierungsschwelle max. Überhitzungsalarm	-100.0 ... 100.0	°C	12.0
Odt	Overheating alarm activation delta Delta attivazione allarme di surriscaldamento Aşırı-ısınma alarmı aktivasyon deltası Гистерезис снятия аварий по пределам перегрева Aktivierungsdifferenzial Überhitzungsalarm	0.1 ... 50.0	°C	2.0
OAd	Overheating alarm delay Ritardo allarme di surriscaldamento Aşırı-ısınma alarmı gecikmesi Задержка регистрации аварий по пределам перегрева Verzögerung Überhitzungsalarm	0 ... 60	min	5
WORKING HOURS RESET / RESET ORE DI FUNZIONAMENTO / ÇALIŞMA SAATLERİNİ RESETLEME / СБРОС НАРАБОТКИ / RESET BETRIEBSSTUNDEN (FOLDER / CARTELLA / DOSYASINA / ПАПКА / REGISTERKARTE "RST")				
rC1	Reset compressor running time 1 Reset ore lavoro compressore 1 Kompresör 1 çalışma süresi reseti Сброс наработки компрессора 1 Reset Betriebsstunden Verdichter 1	OFF/On	flag	/
rC2	Reset compressor running time 2 Reset ore lavoro compressore 2 Kompresör 2 çalışma süresi reseti Сброс наработки компрессора 2 Reset Betriebsstunden Verdichter 2	OFF/On	flag	/
rC3	Reset compressor running time 3 Reset ore lavoro compressore 3 Kompresör 3 çalışma süresi reseti Сброс наработки компрессора 3 Reset Betriebsstunden Verdichter 3	OFF/On	flag	/
rC4	Reset compressor running time 4 Reset ore lavoro compressore 4 Kompresör 4 çalışma süresi reseti Сброс наработки компрессора 4 Reset Betriebsstunden Verdichter 4	OFF/On	flag	/
rF1	Reset fan running hours 1 Reset ore di lavoro ventola 1 Fan 1 çalışma süresi reseti Сброс наработки вентилятора 1 Reset Betriebsstunden Gebläse 1	OFF/On	flag	/
rF2	Reset fan running hours 2 Reset ore di lavoro ventola 2 Fan 2 çalışma süresi reseti Сброс наработки вентилятора 2 Reset Betriebsstunden Gebläse 2	OFF/On	flag	/
rS1	Reset CRII compressor coil running hours 1 Reset ore di funzionamento bobina 1 compressore CRII CRII kompresörü bobin 1 çalışma süresi reseti Сброс наработки катушки соленоида 1 компрессора CRII Reset Betriebsstunden Spule 1 Verdichter CRII	OFF/On	flag	/
rS2	Reset CRII compressor coil running hours 2 Reset ore di funzionamento bobina 2 compressore CRII CRII kompresörü bobin 2 çalışma süresi reseti Сброс наработки катушки соленоида 2 компрессора CRII Reset Betriebsstunden Spule 2 Verdichter CRII	OFF/On	flag	/
rS3	Reset CRII compressor coil running hours 3 Reset ore di funzionamento bobina 3 compressore CRII CRII kompresörü bobin 3 çalışma süresi reseti Сброс наработки катушки соленоида 3 компрессора CRII Reset Betriebsstunden Spule 3 Verdichter CRII	OFF/On	flag	/

Diagnostic / Diagnostica / Alarm Durumu / Диагностика / Diagnose

Label (*1*)	Description (*2*)	Reset (*3*)	Action (*4*)	Problem Solving (*5*)
Er01	Suction pressure probe error (see para. **CPE** and **CRE**) / Errore sonda pressione di aspirazione (vedi par. **CPE** e **CRE**) / Emme basıncı probu arızası (bkz. par. **CPE** ve **CRE**) / Отказ датчика давления всасывания (см. параметры **CPE** и **CRE**) / Fehler Druckfühler Saugseite (siehe Par. **CPE** und **CRE**)	AUTO	1...4 CRII Block	•Check wiring •Replace probe •Wait for the read temperature value to come back
Er02	Discharge pressure probe error / Errore sonda pressione di mandata / Çıkış basıncı probu arızası / Отказ датчика давления нагнетания / Fehler Druckfühler Druckseite	AUTO	1...4 CRII Block 100% ON	•Controllare il cablaggio •Sostituire la sonda •Attendere il ripristino del valore di temperatura letto
Er03	External temperature probe error / Errore sonda temperatura esterna / Harici sıcaklık probu arızası / Отказ датчика наружной температуры / Fehler Außentemperaturfühler	AUTO	Floating Condensation Block	•Kablo bağlantılarını kontrol edin •Probu değiştirin •Okunan sıcaklık değerinin yeniden girilmesini bekleyiniz
Er04	Liquid return temperature probe error / Errore sonda temperatura ritorno liquido / Sıvı geri dönüş sıcaklığı probu arızası / отказ датчика температуры возвращаемой жидкости / Fehler Flüssigkeits-Rücklauftemperaturfühler	AUTO	Sub-cooling Block	•проверьте подключение •замените неисправный датчик probe •дождитесь возврата считываемого значения в допустимый диапазон
Er05	External temperature probe discharge error / Errore sonda temperatura scarico / Tahliye sıcaklığı probu arızası / отказ датчика температуры на выходе (нагнетания) / Fehler Ablasstemperaturfühler	AUTO	CRII Block	•Verkabelung prüfen •Fühler austauschen •Einpendeln des gelesenen Temperaturwerts abwarten
Er06	CRII compressor thermal switch / Termica compressore CRII / CRII Kompresörü termal anahtarı / Авария термореле компрессора CRII / Schutzschalter Verdichter CRII	AUTO	CRII Block	Check the relative digital input (DI) Controllare l'ingresso digitale relativo (DI) Rölatif dijital girişi kontrol ediniz (DI) Проверьте состояние связанного цифр. вх. (DI) Entsprechenden Digitaleingang (DI) überprüfen
Er07	CRII compressor high temperature / Allarme blocco CRII per alta temperatura / Yüksek sıcaklık nedeniyle CRII bloke etme alarmı / Авария высокой температуры компрессора CRII / Alarm CRII-Blockierung für Höchsttemperatur	AUTO + **dtt** + **dta**	CRII Block	Wait for the discharge temperature to return to within the nominal values / Attendere che la temperatura di scarico rientri nei valori nominali / Sıcaklık nominal değerler dahiline dönene kadar bekleyiniz / Дождитесь возврата температуры нагнетания к нормальному значению / Einpendeln der Ablasstemperatur in die Nennwerte abwarten
Er08	Maximum pressure switch alarm / Allarme pressostato alta / Yüksek basınç anahtarı alarmı / Авария реле высокого давления / Alarm Hochdruckschalter	AUTO	100% ON	Wait for the discharge pressure to return to within the nominal values / Attendere il rientro della pressione di mandata nei valori nominali / Çıkış basıncı nominal değerlere dönene kadar bekleyiniz / Дождитесь возврата давления нагнетания к нормальному значению / Einpendeln des Drucks in die Nennwerte abwarten
Er09	Minimum pressure switch alarm / Allarme pressostato bassa / Düşük basınç anahtarı alarmı / Авария реле низкого давления / Alarm Niederdruckschalter	AUTO	1...4 Block	Wait for the suction pressure to return to within the nominal values / Attendere il rientro della pressione d'aspirazione nei valori nominali / Emme basıncı nominal değerlere dönene kadar bekleyiniz / Дождитесь возврата давления всасывания к нормальному значению / Einpendeln des Saugdrucks in die Nennwerte abwarten
Er10	Compressor 1 thermal switch alarm / Allarme termica compressore 1 / Kompresör termal anahtarı 1 alarmı / Авария термореле компрессора 1 / Schutzschalter-Alarm Verdichter 1	AUTO	1 Block	Check the relative digital input (DI) Controllare l'ingresso digitale relativo (DI) Rölatif dijital girişi kontrol ediniz (DI) Проверьте состояние связанного цифр. вх. (DI) Entsprechenden Digitaleingang (DI) überprüfen
Er11	Compressor 2 thermal switch alarm / Allarme termica compressore 2 / Kompresör termal anahtarı 2 alarmı / Авария термореле компрессора 2 / Schutzschalter-Alarm Verdichter 2	AUTO	2 Block	Check the relative digital input Controllare l'ingresso digitale relativo Rölatif dijital girişi kontrol ediniz Проверьте состояние связанного цифров. входа Entsprechenden Digitaleingang überprüfen
Er12	Compressor 3 thermal switch alarm / Allarme termica compressore 3 / Kompresör termal anahtarı 3 alarmı / Авария термореле компрессора 3 / Schutzschalter-Alarm Verdichter 3	AUTO	3 Block	Check the relative digital input Controllare l'ingresso digitale relativo Rölatif dijital girişi kontrol ediniz Проверьте состояние связанного цифров. входа Entsprechenden Digitaleingang überprüfen
Er13	Compressor 4 thermal switch alarm / Allarme termica compressore 4 / Kompresör termal anahtarı 4 alarmı / Авария термореле компрессора 4 / Schutzschalter-Alarm Verdichter 4	AUTO	4 Block	Check the relative digital input Controllare l'ingresso digitale relativo Rölatif dijital girişi kontrol ediniz Проверьте состояние связанного цифров. входа Entsprechenden Digitaleingang überprüfen
Er14	Fans thermal switch alarm / Allarme termica ventilatori / Fanların termal anahtar alarmı / Авария термореле вентиляторов1 / Schutzschalter-Alarm Gebläse	AUTO	1...4 CRII Block	Check the relative digital input (DI) Controllare l'ingresso digitale relativo (DI) Rölatif dijital girişi kontrol ediniz (DI) Проверьте состояние связанного цифр. вх. (DI) Entsprechenden Digitaleingang (DI) überprüfen
Er15	Low suction pressure alarm / Allarme bassa pressione di aspirazione / Emme basıncı düşük alarmı / Авария низкого давления всасывания / Niederdruckalarm Saugseite	AUTO + **dtt** + **SLA**	Display only	---
Er16	High pressure condensation alarm / Allarme alta pressione di condensazione / Yoğuşma basıncı yüksek alarmı / Авария высокого давления нагнетания / Hochdruckalarm Verflüssigung	AUTO + **dtt** + **dHA**	Display only	---
Er17	Suction temperature probe error / Errore sonda temperatura aspirazione / Emme sıcaklığı probu arızası / Отказ датчика температуры всасывания / Fehler Temperaturfühler auf Saugseite	AUTO	Display only	See Er01 alarm Vedere allarme Er01 Bkz. alarm Er01 смотри аварию Er01 Siehe Alarm Er01
Er18	Low overheating alarm / Allarme surriscaldamento basso / Düşük aşırı-ısınma alarmı / Авария низкого перегрева / Nieder-Alarm Überhitzung	AUTO	Display only	---
Er19	High overheating alarm / Allarme surriscaldamento alto / Yüksek aşırı-ısınma alarmı / Авария высокого перегрева / Hoch-Alarm Überhitzung	AUTO	Display only	---

(*1*) Label / Label / Etiket / Метка на дисплее / Label
(*2*) Description / Descrizione / Açıklama / Описание / Beschreibung
(*3*) Reset / Reset / Reset / Сброс / Reset
(*4*) Action / Azione / İşlem / Реакция / Aktion
(*5*) Problem Solving / Risoluzione problema / Sorunun çözümü / Решение проблемы / Problembehebung

Technical Data (EN 60730) / Dati tecnici (EN 60730) / Teknik veriler (EN 60730) / Технические Данные (EN 60730) / Technische Daten (EN 60730)	
Power draw / Potenza assorbita / Güç tüketimi / Энергопотребление / Stromaufnahme	6 VA maximum / massimo / maximum / максимум / maximal
Software class / Classe del software / Yazılım sınıfı / Класс и структура программы / Softwareklasse	A
Overvoltage category / Categoria di sovratensione / Yüksek gerilim kategorisi / Номинальное импульсное напряжение / Überspannungskategorie	II
Insulation material group / Gruppo del materiale d'isolamento / Yalıtım malzemesi grubu / Группа изоляционных материалов / Isoliermaterialgruppe	IIIa
Environmental front panel rating / Protezione frontale ambientale / Çevre ön panel oylaması / Защита лицевой панели от окружающей среды / Umgebungsschutz der Frontblende	Open type / Tipo aperto / Açık tip / Открытого типа / Offen
Rated voltage / Tensione nominale / Nominal voltaj / Номинальное напряжение / Nennspannung	12 ... 24 Vac (±10 %) 50/60 Hz
Purpose of control / Scopo del dispositivo / Kumanda tipi / Цель управления / Steuerung	Operating Control (non-safety related) / Dispositivo di comando di funzionamento (non di sicurezza) / Çalıştırma kumanda aygıtı (güvenlik amaçlı değil) / Устройство управления работой (не для целей защиты) / Steuer-Regelgerät (ohne Sicherheitsfunktionen)
Construction of control / Costruzione del dispositivo / Kontrol konstrüksiyonu / Конструкция контроллера / Befehlsausführung	Electronic automatic incorporated control / Dispositivo elettronico di comando incorporato / Entegre elektronik kumanda aygıtı / Встраиваемое электронное управляющее устройство / Eingebautes elektronisches Steuergerät
Loads / Carichi / Yükler / Нагрузки / Lasten	RELAY: maximum 2 A, maximum 240 Vac resistive TRIAC: maximum 2 A, maximum 240 Vac resistive
Degree of protection provided by enclosure / Grado di protezione fornito dall'involucro / Muhafazanın sağladığı koruma derecesi / Степень защиты, обеспечиваемая корпусом / Schutzart des Gehäuses	IP20
Terminals suitable for the connection of external conductors, for line or neutral conductors, or both Morsetti che possono essere collegati ai conduttori esterni, indicando, se sono adatti per la fase, per il neutro o per entrambi Harici iletkenlerin bağlantısı, hat veya nötr iletkenler ya da her ikisi için uygun terminaller Клеммы, применимые для подключения внешних кабелей для линии или нейтрали или обоих Klemmen, die an die externen Leiter angeschlossen werden können, mit Angabe, ob diese für die Phase, den Nullleiter oder für beide geeignet sind	See "Cable size for digital outputs" Vedi "Dimensione cavo per uscite digitali" Bkz. "Dijital çıkışlar için kablo boyutu" Смотрите "Сечение кабеля для цифровых выходов" Siehe "Kabelabmessungen für Digitalausgänge"
Ambient operating condition / Condizioni operative ambientali / Ortam çalışma koşulu / Рабочие условия среды / Betriebsumgebungsbedingungen	-20 ... 65 °C (-4 ... 149 °F) 10 … 90 % RH
Temperature limits of mounting surfaces / Limiti di temperatura delle superfici di montaggio / Montaj yüzeylerinin sıcaklık sınırları / Температурный предел для монтажной поверхности / Temperaturgrenzwerte der Montageoberflächen	90 °C
Classification of control according to protection against electric shock / Classificazione del dispositivo di comando secondo la protezione contro la scossa elettrica / Elektrik çarpmasına karşı koruma uyarınca kumanda aygıtı sınıflandırması / Классификация контроллера в отношении защиты от электрического удара / Klassifikation des Steuergeräts gemäß dem Schutz gegen Stromschläge	Operating control Class I suitable for Class I end use appliance Dispositivo di comando di funzionamento Classe I adatto per dispositivi per utenti finali di Classe I Sınıf I uç kullanım cihazı için uygun çalışma kontrolü Sınıf I Управление работой Класса I применимо в оборудовании класса I Steuer-Regelgerät der Klasse I für Geräte von Endbenutzern der Klasse I
Method of mounting / Metodo di montaggio / Montaj kontrol yöntemi / Способ установки контроллера / Einbauverfahren	DIN rail mounting / Montaggio su guida DIN / DIN kılavuzu üzerine montaj / установка на DIN рейку / Einbau auf DIN-Schiene.
Method of providing earthing of control / Metodo di messa a terra del dispositivo di comando / Kontrol topraklaması sağlama yöntemi / Метод обеспечения заземления контроллера / Erdung des Steuergeräts	See Grounding (Earthing) connection / Vedi Connessione messa a terra / Bkz. Topraklama (Toprak) bağlantısı / Смотри Подключение заземления / Siehe Erdschluss
Transportation and storage ambient condition / Condizioni ambientali di trasporto e immagazzinamento / Transportation and storage ambient condition / Условия при транспортировке и хранении / Bedingungen der Transport- und Lagerumgebung	-40 ... 85 °C (-22 ... 185 °F) 10 … 90 % RH
Type of action / Tipo di Azione / İşlem türü / Тип действия / Aktion	1.C (Relays / Relè / Röleler / Реле / Relais) 1 (Triac / Triac / Triyak / Тиристор / Triac)
Operating time / Tempo di funzionamento / Çalışma süresi / Время работы / Betriebszeit	Long period / Lungo periodo / Uzun süreli / Долгий период / Lange Periode (EN60730 / UL60730)
Pollution degree / Grado di inquinamento / Kirlenme sınıfı / Класс загрязнения / Verschmutzungsgrad	2
Rated impulse voltage / Tensione impulsiva nominale / Nominal darbe voltajı / Номинальное напряжение / Nennstoßspannung	2500 V

INFORMATION

Eliwell Controls s.r.l.
Via dell'Industria, 15 • Zona Industriale Paludi • 32016
Alpago (BL) ITALY
T +39 0437 166 0000
T +39 0437 986 100 (Italy)
+39 0437 986 200 (other countries)
E saleseliwell@se.com
Technical helpline +39 0437 986 300
E techsuppeliwell@se.com
www.eliwell.com

UK Authorized Representative:
Schneider Electric Limited
Stafford Park 5
Telford, TF3 3BL
United Kingdom

ИНФОРМАЦИЯ

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ
Дата изготовления печатается на контроллере указывает неделю и год производства (ww-yy)
СДЕЛАНО В
СДЕЛАНО В ИТАЛИИ

АДРЕС
Eliwell Controls Srl
Via dell' Industria, 15 Z. I. Paludi
32016 Alpago (BL) - Italy
тел.: +39 0437 166 0000
отдел продаж:
тел.: +39 0437 986 100 (Италия)
тел.: +39 0437 986 200 (другие страны)
E-mail: saleseliwell@se.com

Техническая поддержка:
тел.: +39 0437 986 300
E-mail: techsuppeliwell@se.com
www.eliwell.com

Московский офис
115230, Россия, Москва, ул. Нагатинская д.2/2
подъезд 2, этаж 4, офис 402
Телефоны +7 985 030 59 13
или +7 985 305 59 13
Закупки: **michael@mosinv.ru**
Дополнительный номер: 15
Техподдержка: **leonid@mosinv.ru**
Дополнительный номер: 17
www.eliwell.mosinv.ru